



DIGITAL KEYBOARD  
CLAVIER NUMÉRIQUE  
TECLADO DIGITAL  
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

**PSR-E233**

**YPT-230**

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя



**Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!**

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference.

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4–5.

**Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !**

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

**Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.**

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES" en las páginas 4–5.

**Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!**

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, damit Sie die anspruchsvollen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4–5.

**Благодарим за покупку цифровой клавиатуры Yamaha!**

Внимательно прочитайте это руководство, чтобы полностью использовать богатый набор удобных функций этого инструмента.

Мы также рекомендуем держать это руководство под рукой для дальнейшего использования.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел «МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4–5.

English

Français

Español

Deutsch

EN  
FR  
ES  
DE  
RU

Русский

(US only)



# YAMAHA

## LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS (NP, NPV, PSRE, YPG AND YPT SERIES)

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly, and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

**Coverage:** Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

**In Order to Obtain Warranty Service:** Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at [www.Yamaha.com](http://www.Yamaha.com). Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

**Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages:** ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



# YAMAHA

CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

[www.yamaha.com](http://www.yamaha.com)

**Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.**

©2009 Yamaha Corporation of America.

## SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

### SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

### NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

### ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

### NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

---

Serial No.

---

Purchase Date

---

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

\* Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и проложите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему провезти.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 44). Использование неподходящего адаптера может привести к его перегреву или к повреждению инструмента.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

#### Не открывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Бережь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на инструмент какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

#### Бережь от огня

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи. Горящий предмет может упасть и стать источником возникновения пожара.



### ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/адаптер питания переменного тока

- Не подключайте инструмент к сетевой розетке через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки от инструмента или из розетки обязательно беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время грозы.

#### Место установки

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Даже если переключатель питания выключен, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.
- Используйте только подставку, специально предназначенную для инструмента. Для крепления подставки или стойки используйте только винты, поставляемые в комплекте. При невыполнении этого требования возможно повреждение внутренних компонентов или опрокидывание инструмента.

#### Батарея

- Всегда заменяйте все батареи одновременно. Не используйте новые батареи вместе со старыми.
- Не используйте батареи разных типов, например щелочные батареи вместе с марганцевыми, батареи разных изготовителей или разные типы батарей одного изготовителя, так как это может привести к перегреву, пожару или вытеканию электролита из батарей.
- Не портите умышленно и не разбирайте батареи.
- Не бросайте батареи в огонь.
- Не пытайтесь перезарядить батареи, не рассчитанные на перезарядку.
- Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Если батареи все же протеки, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу, немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Электролит, используемый в батареях, — это агрессивное вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.
- Обязательно устанавливайте батареи согласно маркировке, соблюдая полярность. Несоблюдение этого правила может привести к перегреву, пожару или вытеканию электролита из батарей.
- Если батареи разрядились или инструмент не будет использоваться длительное время, во избежание вытекания электролита выньте батареи из инструмента.

#### Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. (В случае использования батарей извлеките батареи из инструмента.) Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.

#### Подключение

- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

#### Правила безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руку в отверстия инструмента.
- Никогда не вставляйте и не роняйте бумажные, металлические и прочие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм, нанесению их окружающим, повреждению инструмента и другого имущества, а также к отказу во время эксплуатации.
- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте усилие к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.



Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

Даже в тех случаях, когда переключатель питания установлен в режим ожидания, инструмент продолжает в минимальных количествах потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отключите кабель питания переменного тока от сетевой розетки.

Утилизацию использованных батарей необходимо выполнять в соответствии с действующим местным законодательством.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Во избежание возможной неисправности/повреждения этого устройства, данных или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила.

### **■ Эксплуатация и обслуживание**

- Не пользуйтесь инструментом в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереофонического оборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике могут возникнуть шумы.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов или нестабильной работы не держите инструмент в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время). (Одобренный диапазон рабочей температуры: 5–40°C или 41–104°F.)
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластика или резины. Это может привести к обесцвечиванию панели и клавиатуры.
- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой тканью. Не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

### **● Об авторских правах**

- Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.
- Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стиля, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

### **● О функциях и данных из комплекта поставки инструмента**

- Некоторые встроенные композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или изменения аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

### **● Об этом руководстве**

- Иллюстрации и снимки ЖК-дисплеев приведены в данном руководстве только в качестве примеров. В действительности все может выглядеть несколько иначе.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

## Описание руководств

Для данного инструмента имеется следующая документация и инструкции:

### ■ Документы в комплекте поставки

Руководство пользователя (данная книга)

### ■ Документация в Интернете (загружается с веб-сайта)

С веб-сайта Yamaha можно загрузить следующие документы с инструкциями.

**Библиотека руководств Yamaha Manual Library** <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Откройте библиотеку руководств Yamaha и введите название модели (например, PSR-E233) в поле «Модель» для поиска соответствующих руководств.



#### MIDI Data format (Формат MIDI-данных)

В данном документе содержится формат MIDI-данных и таблица характеристик MIDI-интерфейса.



#### MIDI Basics (Основные понятия MIDI) (только на английском, французском, немецком и испанском языках)

В этом вводном документе содержатся подробные сведения о MIDI-интерфейсе и его использовании.

### Веб-сайт участников сообщества Yamaha в Интернете – Yamaha Online Member:

<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

В сборнике композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), можно найти партитуру. Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на веб-сайте, указанном выше.



#### Сборник композиций Song Book (только на английском, французском, немецком и испанском языках)

## Логотипы



### GM System Level 1

«GM System Level 1» представляет собой дополнение к стандарту MIDI, обеспечивающее точное воспроизведение любых музыкальных данных, совместимых со стандартом GM, на любом тон-генераторе, совместимом со стандартом GM, независимо от изготовителя. Маркировка GM ставится на все программное обеспечение и оборудование, поддерживающее стандарт GM System Level.



### XGlite

Стандарт «XGlite» – это упрощенная версия формата высококачественных тон-генераторов XG корпорации Yamaha. Разумеется, с помощью тон-генератора XGlite можно воспроизвести любую песню в формате XG. Однако имейте в виду, что из-за сокращенного набора параметров управления и эффектов некоторые композиции могут воспроизводиться не так, как в оригинальном варианте.

## Поставляемые принадлежности

- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- Пюпитр
- Адаптер переменного тока
  - \* В отдельных регионах может не входить в комплект поставки. Уточните, обратившись к местному торговому представителю Yamaha.
- Регистрационная карта пользователя «My Yamaha Product User Registration»
  - \* Идентификатор PRODUCT ID, указанный на бланке, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.

## Использование пюпитра



Установите пюпитр в прорези, как показано на рисунке.

# Содержание

Описание руководств .....	6
Логотипы .....	6
Поставляемые принадлежности .....	6
Использование пюпитра .....	6

## Введение

### Установка **8**

Требования к электропитанию .....	8
Подключение наушников и внешнего оборудования .....	9
Подключение педального переключателя .....	9
Включение питания .....	9
Функция Auto Power Off (автоматического отключения питания) .....	9

### Панель управления и разъемы **10**

### Основные операции и отображаемые экраны **12**

Основные операции .....	12
Дисплей .....	13

## Справочник

### Воспроизведение различных инструментальных тембров **14**

Выбор тембра и игра в выбранном тембре .....	14
Игра в тембре рояля .....	15
Звуковые эффекты .....	15
Попробуйте улучшенный динамический звук (сверхширокий стереозвук) .....	15

### Игра со стилем **16**

Выбор ритма стиля .....	16
Игра одновременно с воспроизведением стиля .....	17
Вариация фразы (разделы) .....	18
Аккорды .....	19
Поиск аккордов в словаре аккордов .....	20
Сыграйте композицию со стилем! .....	21

### Воспроизведение композиций **22**

Выбор и прослушивание конкретной композиции .....	22
Прослушивание демонстрационных композиций .....	23
Воспроизведение BGM .....	23

### Использование функции обучения **24**

Разучивание композиций .....	24
Повторение A-B .....	26
Mute (приглушение) .....	26
Использование метронома .....	27
Изменение темпа .....	27

### Настройки функций **28**

Выберите настройку и измените значение .... 28

### О MIDI-интерфейсе **31**

Что такое MIDI .....	31
Передача исполнительских данных на другой инструмент и обратно .....	31

## Приложение

### Поиск и устранение неисправностей ..... 32 |

### Предметный указатель ..... 33 |

### Список тембров ..... 34 |

### Список наборов ударных ..... 38 |

### Список композиций ..... 41 |

### Список стилей ..... 42 |

### Список типов эффектов ..... 43 |

### Технические характеристики ..... 44 |

# Установка

Обязательно выполните указанные ниже операции ДО включения питания.

## Требования к электропитанию

Хотя инструмент может работать как от дополнительного адаптера переменного тока, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать адаптер переменного тока. Он безопаснее батарей с экологической точки зрения и гораздо экономичнее.

### Использование адаптера питания переменного тока

- 1 Убедитесь, что кнопка [⏻] (режим ожидания/вкл.) инструмента отключена (на экране отображается только нотный стан).

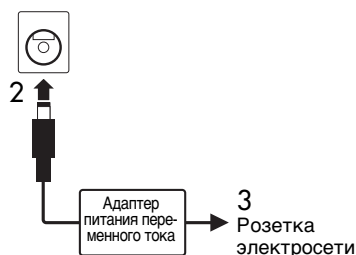
#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 44). Применение других адаптеров может привести к необратимому повреждению как адаптера, так и инструмента.

- 2 Подключите адаптер питания переменного тока к разъему питания синтезатора.
- 3 Подключите адаптер питания переменного тока к розетке электросети.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Следует отсоединять адаптер питания переменного тока, когда инструмент не используется, а также во время грозы.

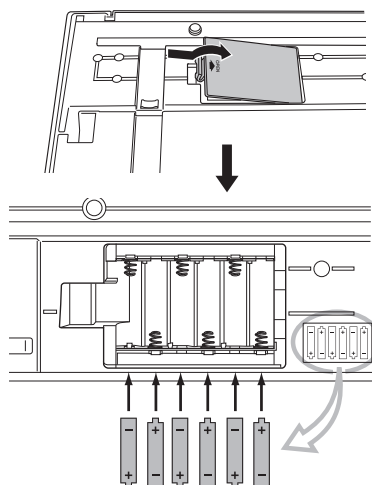


### Использование батарей

- 1 Откройте крышку отсека для батарей, расположенную на нижней панели инструмента.
- 2 Вставьте шесть новых щелочных батарей. Обратите внимание на маркировку полярности на боковой части отсека.
- 3 Закройте и защелкните крышку отсека.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

- Никогда не подсоединяйте или не отсоединяйте адаптер переменного тока, если в инструмент вставлены батареи и включено питание. Подобная операция приведет к отключению питания.



Для работы инструмента требуется шесть батарей 1,5 В типоразмера AA, LR6 или аналогичные. (Рекомендуются щелочные батареи.) Если заряд батареи слишком низкий для нормальной работы инструмента, возможно снижение громкости, искажение звука и т. п. В этом случае необходимо заменить все батареи, соблюдая основные меры предосторожности, приведенные ниже.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обеспечьте правильную ориентацию батарей при их установке с соблюдением соответствующей полярности (как показано на рисунке). Неправильно установленные батареи могут стать причиной перегрева, пожара или утечки едких химикалий.
- Когда батареи разряжаются, замените весь набор из шести батарей новыми. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ старые батареи вместе с новыми. Не используйте одновременно разные типы батарей (например, щелочные и марганцевые).
- Если не планируется использовать инструмент в течение длительного времени, извлеките из инструмента все батареи, чтобы избежать возможной утечки электролита.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для этого инструмента следует использовать щелочные батареи. Другие типы батарей (включая аккумуляторные батареи) могут вызвать перепады напряжения при разрядке.

Все необходимые подключения следует выполнить ДО включения питания.

## Подключение наушников и внешнего оборудования



К гнезду PHONES/OUTPUT можно подключить комплект наушников, усилителя клавиатуры, стереосистемы, микшера, магнитофона или другого линейного устройства для передачи выходного сигнала от инструмента к подключенному устройству.

При подключении штекера к этому гнезду встроенные динамики автоматически отключаются. Гнездо PHONES/OUTPUT можно также использовать как внешний выход.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для получения наилучшего звучания при прослушивании посредством различных систем воспроизведения можно установить Master EQ (основной эквалайзер). Master EQ (основной эквалайзер) устанавливается в настройках функций (стр. 29, функция 013).

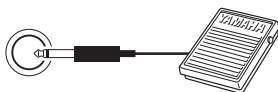
### ВНИМАНИЕ

- Не следует долго использовать наушники при повышенном уровне громкости. Это может привести к нарушению слуха.

### ВНИМАНИЕ

- Чтобы не повредить динамики, перед подключением внешних устройств следует установить на них минимальную громкость и выключить питание. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования. Кроме того, при воспроизведении с инструмента следует сначала установить минимальный уровень громкости всех устройств, а затем постепенно увеличить ее до необходимого уровня.

## Подключение педального переключателя



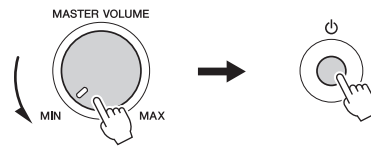
Функция сустейна позволяет воспроизводить длительное звучание проигрываемых нот при нажатии дополнительного педального переключателя. Подсоедините к гнезду SUSTAIN педальный переключатель Yamaha FC4 или FC5 и пользуйтесь им для включения и отключения задержки звука.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед включением питания убедитесь, что педаль правильно подсоединена к разъему SUSTAIN.
- Не нажимайте на педаль в момент включения питания. В этом случае изменяется распознавание полярности педального переключателя, что приводит к его обратному действию.

## Включение питания

Для включения питания установите минимальную громкость, повернув регулятор [MASTER VOLUME] влево, и нажмите переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл.). Во время игры на клавиатуре отрегулируйте уровень громкости с помощью регулятора [MASTER VOLUME]. Повторное нажатие [⏻] (режим ожидания/вкл.) выключает питание.



### ВНИМАНИЕ

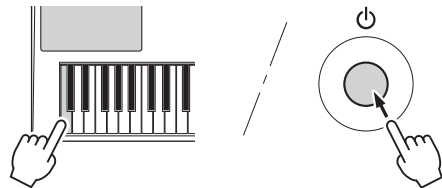
- При использовании блока питания переменного тока (даже при выключенном питании) инструмент продолжает потреблять электроэнергию в малом объеме. Если инструмент долго не используется, отключите от сети адаптер переменного тока и/или выньте батареи.

## Функция Auto Power Off

В целях энергосбережения этот инструмент поддерживает функцию автоматического отключения питания, которая автоматически выключает питание, если инструмент не используется в течение 30 минут.

Отключение функции Auto Power Off (автоматическое отключение питания)

Удерживая нажатой крайнюю левую клавишу, нажмите [⏻] (режим ожидания/вкл.), чтобы включить питание. Другой способ: выберите «Off» в настройках функций (стр. 30, функция 024).



### ПРИМЕЧАНИЕ

- При отключении питания восстанавливаются заводские установки по умолчанию для любых настроек.

# Панель управления и разъемы

## Передняя панель

- ❶ Переключатель [⏻] (режим ожидания/вкл.) ..... стр. 9
- ❷ Регулятор громкости [MASTER VOLUME] ..... стр. 9
- ❸ Кнопка [1 LISTEN & LEARN] ..... стр. 24
- ❹ Кнопка [2 TIMING] ..... стр. 24
- ❺ Кнопка [3 WAITING] ..... стр. 24
- ❻ ЧАСТЬ УРОКА
  - Кнопка [L] ..... стр. 25
  - Кнопка [R] ..... стр. 25
- ❼ Кнопка [METRONOME] ..... стр. 27
- ❽ Кнопка [TEMPO/TAP] ..... стр. 27
- ❾ Кнопка [SONG] ..... стр. 12, 22
- ❿ Кнопка [VOICE] ..... стр. 12, 14
- ⓫ Кнопка [STYLE] ..... стр. 12, 16
- ⓬ Цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-] ..... стр. 12
- ⓭ Кнопка [FUNCTION] ..... стр. 28
- ⓮ Кнопка [DEMO/BGM] ..... стр. 23

### В режиме композиции

- ⓮ Кнопка [A-B REPEAT] ..... стр. 26
- ⓯ Кнопка [REW] ..... стр. 22
- ⓰ Кнопка [FF] ..... стр. 22
- ⓱ Кнопка [PAUSE] ..... стр. 22

### В режиме стиля

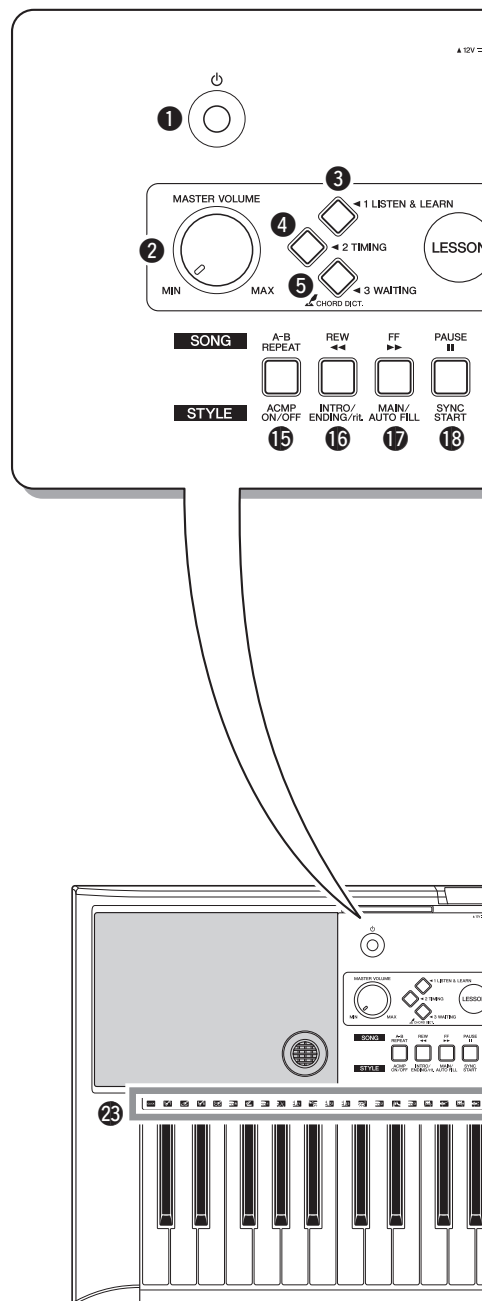
- ⓮ Кнопка [ACMP ON/OFF] ..... стр. 17
- ⓯ Кнопка [INTRO/ENDING/rit.] ..... стр. 18
- ⓰ Кнопка [MAIN/AUTO FILL] ..... стр. 18
- ⓱ Кнопка [SYNC START] ..... стр. 17

- ⓱ Кнопка [START/STOP] ..... стр. 12, 22
- ⓲ Кнопка [PORTABLE GRAND] ..... стр. 15
- ⓳ Кнопка [SOUND EFFECT] ..... стр. 15
- ⓴ Кнопка [ULTRA-WIDE STEREO] ..... стр. 15
- ⓵ Набор ударных ..... стр. 14

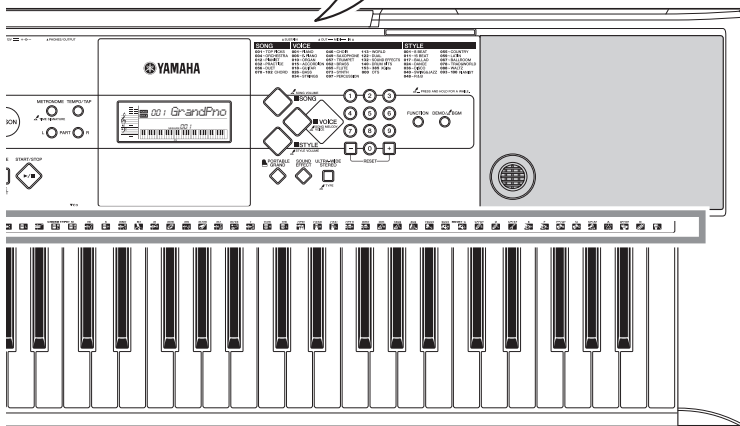
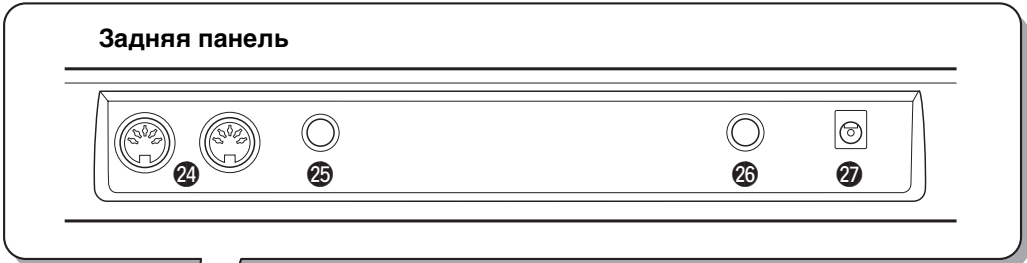
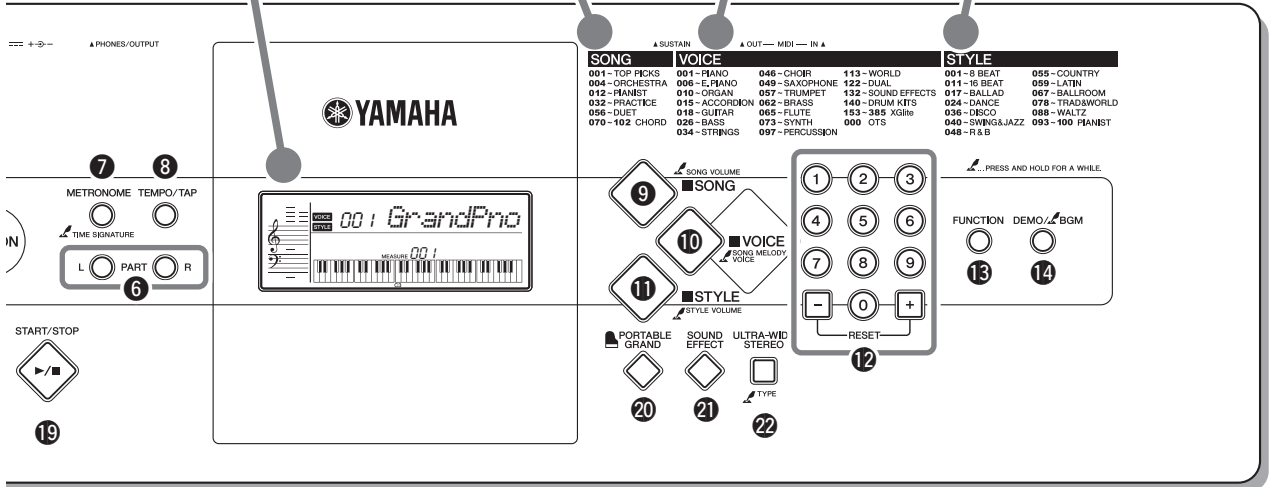
## Задняя панель

- ⓶ Разъемы MIDI IN/OUT ..... стр. 31
- ⓷ Гнездо SUSTAIN ..... стр. 9
- ⓸ Гнездо PHONES/OUTPUT ..... стр. 9
- ⓹ Гнездо DC IN ..... стр. 8

## Передняя панель



Дисплей (стр. 13)      Список композиций (стр. 41)      Список тембров (стр. 34)      Список стилей (стр. 42)



METRONOME

TIME SIGNATURE

**Обозначение «Нажать и подержать»**

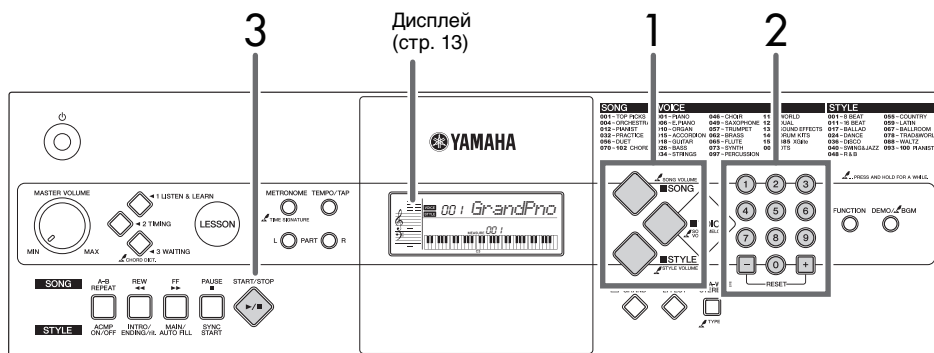
Кнопки, имеющие эту индикацию, можно использовать для вызова альтернативной функции путем нажатия и удерживания соответствующей кнопки. Удерживайте данную кнопку нажатой до вызова функции.



# Основные операции и отображаемые экраны

## Основные операции

Нажмите кнопку, чтобы выбрать основную функцию: тембр, стиль или композицию. Для смены тембра инструмента, который звучит при игре на клавиатуре, нажмите кнопку [VOICE]. Если хотите играть с автоаккомпанементом, нажмите кнопку [STYLE]. Если требуется прослушать композицию, нажмите кнопку [SONG].



### 1 Выберите основную функцию.

Кнопка [SONG]..... для выбора композиции.  
 Кнопка [VOICE]..... для выбора тембра.  
 Кнопка [STYLE]..... для выбора стиля.

При выборе основной функции отображается название и номер текущей композиции, стиля или тембра.

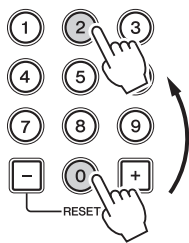
### 2 Выберите элемент или значение цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

См. список композиций, тембров и стилей на стр. 34–42.

#### Цифровые кнопки [0]–[9]

Цифровые кнопки служат для прямого ввода номера композиции, стиля, тембра или значения параметра. Если номер начинается с одного или двух нулей, эти нули можно опустить.

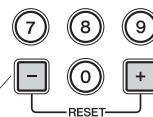
Пример:  
 Выбор тембра 002,  
 Grand Piano2.



Нажмите цифровые кнопки [0], [0], [2].

#### Кнопки [+], [-]

Для увеличения значения на 1 нажмите и сразу отпустите кнопку [+], а для уменьшения значения на 1 нажмите и сразу отпустите кнопку [-]. Для непрерывного увеличения или уменьшения значения удерживайте нажатой соответствующую кнопку.



Нажмите и сразу отпустите для уменьшения значения.

Нажмите и сразу отпустите для увеличения значения.

### 3 Запустите функцию или сыграйте на клавиатуре.

Тембр ..... Играйте на клавиатуре.  
 Композиция ..... Нажимайте кнопку [START/STOP] для воспроизведения композиций.  
 Стиль ..... Нажимайте кнопку [START/STOP] для воспроизведения ритма стиля.


Мелодию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].

## Дисплей

На основном экране отображаются все текущие основные параметры композиции, стиля и тембра. Кроме того, на нем отображаются индикаторы состояний различных функций.

**Ноты**

Отображаются ноты композиции и аккордов композиции, когда используется функция разучивания композиции, или ноты заданных аккордов, когда используется функция словаря аккордов. В противном случае отображаются ноты композиции, которую вы исполняете на клавиатуре.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Все ноты за пределами нотного стана указываются символом «8va» в нотной записи.
- Для некоторых аккордов не все ноты могут быть показаны в разделе нотной записи экрана. Это объясняется ограниченным пространством экрана.

**SONG/VOICE/STYLE**

Отражает рабочее состояние инструмента (стр. 12).

SONG  
VOICE  
STYLE

**ULTRA-WIDE STEREO**

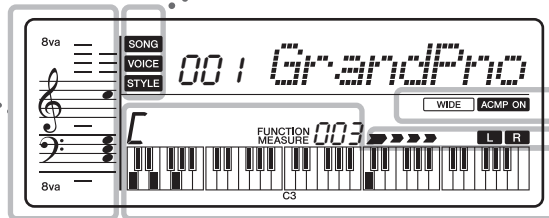
Появляется, если включена функция ULTRA-WIDE STEREO (стр. 15).

WIDE

**ACMP ON**


Появляется, когда включен автоаккомпанемент (стр. 17).

ACMP ON



**Отображение аккордов**

Отображает название текущего аккорда, который воспроизводится или играет на клавиатуре.



**Такт**

Отображает текущий такт во время воспроизведения композиции.

MEASURE 003


**Функция**

Отображает номер функции во время ее использования.

FUNCTION 027

**Отображение клавиатуры**

Отображает текущие ноты. Отображает ноты мелодии и аккордов композиции, если используется функция разучивания композиции. Также отображает ноты аккорда – когда воспроизводится аккорд или используется функция словаря.



**Экран дорожки композиции**

Показывает информацию, относящуюся к дорожкам композиции. (См. стр. 26).


L R

**R** Светится: дорожка содержит данные

**R** Не светится: дорожка с отключенным звуком или не содержащая данных

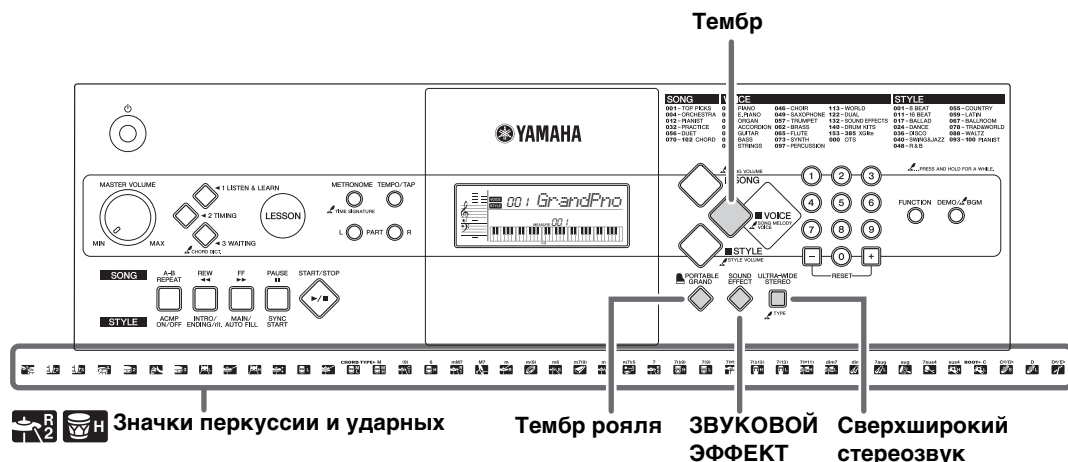
**Отображение долей**

Отображает доли текущего стиля или композиции мигающими стрелками.



# Воспроизведение различных инструментальных тембров

Инструмент оснащен рядом реалистичных встроенных тембров. При включении питания автоматически выбирается тембр рояля, но его можно быстро заменить на тембр гитары, ударных или любой другой из множества тембров.



## Выбор тембра и игра в выбранном тембре

Нажмите кнопку [VOICE] и выберите нужный тембр, обратившись за инструкциями в раздел «Основные операции» на стр. 12.

См. «Список тембров» на стр. 34.



## Типы встроенных тембров

001–139	Инструментальные тембры
140–152 (Набор ударных)	Отдельным клавишам присваивается звук ударного или перкуSSIONного инструмента, который воспроизводится при нажатии соответствующих клавиш. Подробные сведения об инструментах и назначениях клавиш можно найти в списке ударных инструментов на стр. 38.
153–385	Тембры XGlite
000	<b>Настройка «в одно касание» (OTS)</b> Функция настройки в одно касание автоматически выбирает наиболее подходящий тембр при выборе композиции или стиля. Чтобы включить эту функцию, просто выберите тембр номер «000».

## Игра в тембре рояля

Если вы хотите просто играть в тембре рояля, то все, что нужно сделать – это нажать одну кнопку.

Нажмите кнопку [PORTABLE GRAND].  
Тембр «Рояль» автоматически станет основным тембром.

## Звуковые эффекты

На клавиатуре можно воспроизвести различные звуковые эффекты: лай, вой, блеяние, крики и многое другое.

Нажмите кнопку [SOUND EFFECT].  
Попробуйте нажать по очереди все клавиши и насладитесь звуками. Не забудьте про черные клавиши!

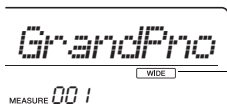
После прослушивания этих звуков нажмите кнопку [PORTABLE GRAND], чтобы вернуть тембр инструмента к настройке по умолчанию – тембру рояля «Grand Piano1».

## Попробуйте улучшенный динамический звук (сверхширокий стереозвук)

Можно играть на клавиатуре с эффектом свободного динамического звука, который дает ощущение звука вне динамиков.

Включите эффект сверхширокого стереозвука, и вы почувствуете, как звук занимает пространство вокруг вас, как если бы динамик располагался вне инструмента.

Нажмите кнопку [ULTRA-WIDE STEREO].



**WIDE**

Появляется, если включена функция сверхширокого стереозвука.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Тип широкого эффекта можно установить в настройках функций (стр. 29, функция 014).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [ULTRA-WIDE STEREO] более одной секунды.

Чтобы выключить функцию ULTRA-WIDE STEREO, еще раз нажмите кнопку [ULTRA-WIDE STEREO].

### Добавление к звуку других эффектов

Также можно играть звуки инструмента с эффектами реверберации, хоруса и сустейна. Идеальный тип реверберации и хоруса устанавливается автоматически при выборе композиции или стиля, однако можно выбрать любой доступный тип реверберации или хоруса. Эти эффекты можно установить в настройках функций (стр. 29). Дополнительную информацию см. в списках типов реверберации и хоруса на стр. 43.

**Реверберация** ..... Этот эффект добавляет к звуку пространственное ощущение, как при игре в комнате или в концертном зале.

**Хорус**..... Этот эффект делает звучание тембра богаче, теплее и объемнее.

**Эффект сустейна, включаемый с панели**

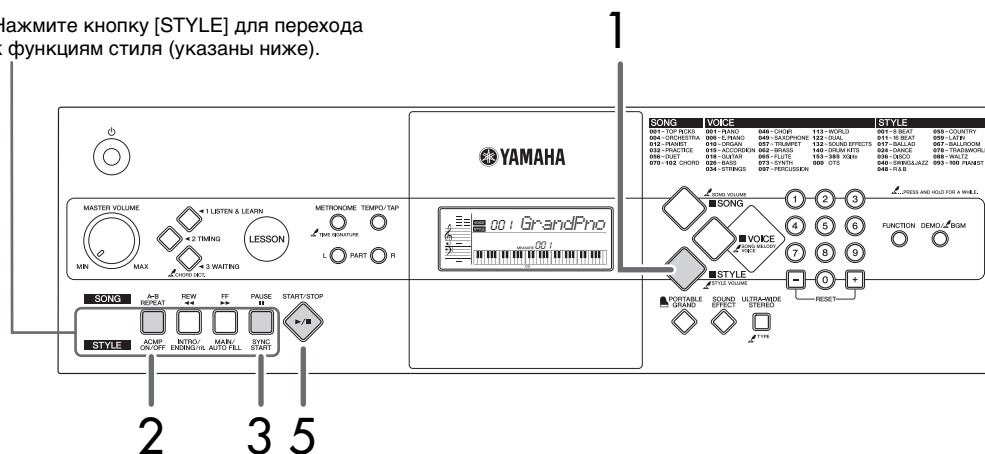
..... Эта функция добавляет к тембрам клавиатуры фиксированную длительность.

Функцию сустейна также можно применить с помощью дополнительного педального переключателя (стр. 9).

# Игра со стилем

Благодаря функции автоаккомпанемента можно включить музыкальное сопровождение аккордов, играемых левой рукой, в выбранном вами стиле (ритм + бас + аккорды). Можно выбирать стили из набора, содержащего 100 стилей, которые соответствуют различным музыкальным жанрам и тактовым размерам.

Нажмите кнопку [STYLE] для перехода к функциям стиля (указаны ниже).



## Выбор ритма стиля

Большинство стилей включают в себя ритмическую партию. Для начала прослушаем простой базовый ритм. Эта ритмическая партия воспроизводится только перкуSSIONными инструментами.

Нажмите кнопку [STYLE] и выберите нужный стиль, обратившись за инструкциями в раздел «Основные операции» на стр. 12.

См. «Список стилей» на стр. 42.



### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Для получения информации о регулировке стиля см. стр. 27.

Нажимайте кнопку [START/STOP] для воспроизведения ритма стиля. Для остановки воспроизведения повторно нажмите кнопку [START/STOP].

### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Поскольку стили категории Pianist (093–100) не имеют ритмических партий, если начать воспроизведение только в ритмическом режиме, не будет слышно ни звука. Чтобы использовать эти стили, включите автоаккомпанемент и играйте на клавиатуре, как описано на стр. 17. (Будут звучать только басовая и аккордная части аккомпанемента.)

## Игра одновременно с воспроизведением стиля

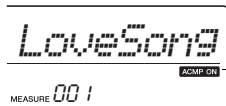
Приведенные ниже инструкции позволяют создать звучный полный аккомпанемент для сопровождения исполняемой мелодии путем добавления басовой партии и аккордов аккомпанемента к базовому ритму.

### 1 Нажмите кнопку [STYLE] и выберите нужный стиль.

Для получения инструкций по выбору стилей см. стр. 12.

### 2 Нажмите кнопку [ACMP ON/OFF], чтобы включить автоаккомпанемент.

При повторном нажатии этой кнопки функция автоматического аккомпанемента отключается.



**ACMP ON**

Появляется при включенном автоаккомпанементе.

#### Когда автоаккомпанемент включен...

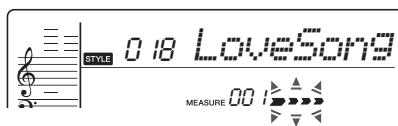
На клавишах слева от точки разделения (54; F#2) играют только аккорды. Эти клавиши называются «диапазоном автоаккомпанемента».



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройку точки разделения можно изменить в настройках функций (стр. 29, функция 005).

### 3 Нажмите кнопку [SYNC START] для включения функции синхронного запуска.



Мигает в режиме синхронного запуска.

### 4 Начните играть.

Стиль начнет воспроизводиться, как только вы сыграете первый аккорд в диапазоне аккомпанемента клавиатуры. Попробуйте играть аккорды левой рукой, а композицию – правой.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Также можно нажать кнопку [START/STOP], чтобы начать воспроизведение ритмической части выбранного стиля. Басовая партия и аккорды зазвучат только после того, как вы сыграете на клавише в диапазоне аккомпанемента клавиатуры.

### 5 Остановите игру.

Воспроизведение остановится, как только вы нажмете кнопку [START/STOP].

Также можно остановить воспроизведение, нажав кнопку [INTRO/ENDING/rit.] для воспроизведения соответствующего финала и последующей остановки воспроизведения стиля (стр. 18).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Отрегулировать громкость стиля можно в настройках функций (стр. 29, функция 001).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [STYLE] более одной секунды.

## Вариация фразы (разделы)

Инструмент содержит широкое разнообразие «разделов» (частей) стиля, позволяющих менять аранжировку аккомпанемента согласно исполняемой композиции.

### Добавление вступления

Нажатие кнопки [INTRO/ENDING/rit.] перед воспроизведением стиля автоматически добавляет короткое вступление перед запуском фактического (основного) ритма. После вступления начинается основной раздел стиля.

### Добавление концовки

Нажмите кнопку [INTRO/ENDING/rit.], чтобы начать воспроизведение концовки. Исполнение закончится, когда концовка будет полностью воспроизведена.



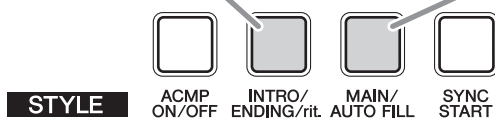
Если повторно нажать кнопку [INTRO/ENDING/rit.] (при исполнении концовки), она будет исполнена в темпе «ритардандо», т. е. с постепенным замедлением.

### Переключение основных разделов

Предусмотрено две вариации базовой части (A и B). Нажатие на эту кнопку вызывает переключение с одного главного раздела на другой. При этом для плавного перехода к новому главному разделу автоматически проигрывается вставка. Главный раздел A или B можно также выбрать, нажав перед запуском стиля кнопку [MAIN/AUTO FILL].

### Добавление вставки

Вставка автоматически добавляется перед переходом к части A или B.



### Рекомендуемый метод использования разделов

#### ■ Настройка

1. Нажмите кнопку [STYLE] и выберите стиль.
2. Нажмите кнопку [ACMP ON/OFF], чтобы включить автоаккомпанемент.
3. Нажмите кнопку [INTRO ENDING G/rit.].
4. Нажмите кнопку [MAIN/AUTO FILL] для выбора главного раздела A или главного раздела B.
5. Нажмите кнопку [SYNC START] для включения режима синхронного запуска.

Теперь можно играть вступление.

#### ■ Начните играть

6. Воспроизведение вступления с использованием выбранного стиля начнется после того, как вы сыграете аккорд левой рукой.
7. Нажмите кнопку [MAIN/AUTO FILL]. (Переключение между главными разделами/добавление вставки)

#### ■ Концовка

8. Нажмите кнопку [INTRO ENDING G/rit.]. (Добавление концовки)  
Воспроизведение стиля закончится после полного воспроизведения концовки.




































Постепенное замедление (ритардандо) достигается путем повторного нажатия кнопки [INTRO/ENDING/rit.] во время воспроизведения концовки.



## Аккорды

Для новичков в области аккордов на этой схеме для справки удобно показаны часто применяемые аккорды. Так как существует множество аккордов и множество способов их использования в музыке, дополнительную информацию см. в имеющихся в продаже книгах по аккордам. Также можно найти аккорды с помощью словаря аккордов этого инструмента (стр. 20).

★ Указывает основной тон.

Мажорное трезвучие	Минорное трезвучие	Доминантсепт-аккорд	Минорный септаккорд	Большой мажорный септаккорд
<b>C</b> 	<b>Cm</b> 	<b>C7</b> 	<b>Cm7</b> 	<b>CM7</b> 
<b>D</b> 	<b>Dm</b> 	<b>D7</b> 	<b>Dm7</b> 	<b>DM7</b> 
<b>E</b> 	<b>Em</b> 	<b>E7</b> 	<b>Em7</b> 	<b>EM7</b> 
<b>F</b> 	<b>Fm</b> 	<b>F7</b> 	<b>Fm7</b> 	<b>FM7</b> 
<b>G</b> 	<b>Gm</b> 	<b>G7</b> 	<b>Gm7</b> 	<b>GM7</b> 
<b>A</b> 	<b>Am</b> 	<b>A7</b> 	<b>Am7</b> 	<b>AM7</b> 
<b>B</b> 	<b>Bm</b> 	<b>B7</b> 	<b>Bm7</b> 	<b>BM7</b> 

- Помимо позиции от основного тона допускаются также обращения со следующими исключениями:  $m7$ ,  $m7\sharp5$ ,  $6$ ,  $m6$ ,  $sus4$ ,  $aug$ ,  $dim7$ ,  $7\sharp5$ ,  $6(9)$ ,  $sus2$
- Обращение аккордов  $7sus4$  и  $m7(11)$  не распознается, если ноты опущены.
- Аккорды  $sus2$  обозначаются только названием основного тона.
- При проигрывании несуществующего аккорда название аккорда не отображается на экране, и стиль воспроизводит только ритм и басы.

### Упрощенные аккорды

Этот способ обеспечивает удобное проигрывание аккордов в области аккомпанемента одним, двумя или тремя пальцами.

Для основного тона «С»



**Воспроизведение мажорного аккорда**  
Нажмите клавишу основного тона (★) аккорда.



**Воспроизведение минорного аккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую черную клавишу слева от нее.



**Воспроизведение септаккорда**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона и ближайшую белую клавишу слева от нее.



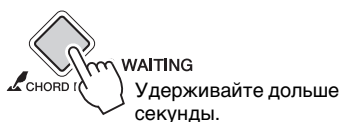
**Минорный септаккорд**  
Одновременно нажмите клавишу основного тона с ближайшими белой и черной клавишами слева от нее.

## Поиск аккордов в словаре аккордов

Фактически функция словаря – это встроенный словарь аккордов, позволяющий видеть отдельные ноты аккорда. Это удобно, если известно название аккорда и требуется быстро научиться его играть.

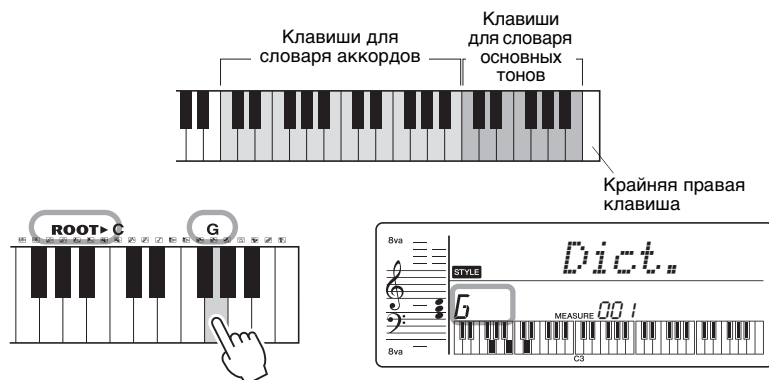
### 1 Нажмите и удерживайте кнопку [3 WAITING] больше одной секунды.

На экране появится сообщение «Dict.» (словарь).



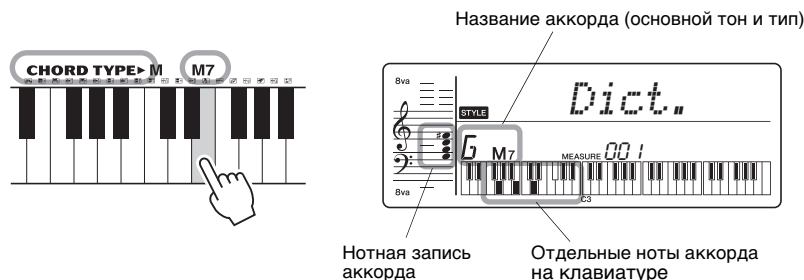
### 2 В качестве примера разучим аккорд GM7 (септаккорд соль мажор). Нажмите клавишу «G» в части клавиатуры «ROOT ▶» (нота не будет звучать).

Заданный основной тон отображается на экране.



### 3 Нажмите клавишу «M7» (минорный септаккорд) в части клавиатуры «CHORD TYPE ▶» (нота не будет звучать).

Ноты, которые надо сыграть в указанном аккорде (основной тон и тип аккорда), показаны на экране в виде нотной записи, а также на схеме клавиатуры.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Мажорные аккорды обычно обозначаются буквой основного тона. Например, написание «C» в партитуре обозначает аккорд «до мажор». Чтобы найти аппликатуру для мажорного аккорда, нажмите клавишу тоники, а затем – клавишу типа аккорда M.
- Эти аккорды не показаны в словаре аккордов: 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7b5, 7b5, sus2

Чтобы вызвать список возможных обращений аккорда, нажмите кнопки [+]/[-].

### 4 Сыграйте аккорд в области автоаккомпанемента (см. стр. 17) клавиатуры, следя за индикацией на экране.

Если аккорд сыгран правильно, раздастся звук колокольчика, и замигает название аккорда.

## Сыграйте композицию со стилем!

Давайте сыграем композицию со стилем «Aura Lee». Информацию о проигрывании стилей с помощью аккордов см. на стр. 17 и 18.

Попробуйте играть аккорды левой рукой, а мелодию – правой.

### Упражнение Aura Lee

Рекомендованный стиль: 018 LoveSong

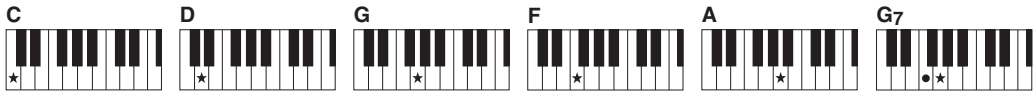
Рекомендованный тембр: 034 Strings 1

Композитор: Г. Пультон

#### Обычные аккорды



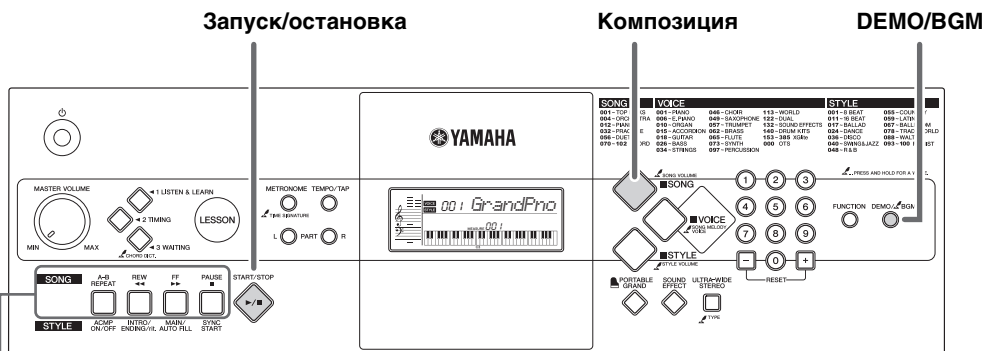
#### Упрощенные аккорды



$\text{♩} = 70$

# Воспроизведение композиций

В этом инструменте записаны 102 встроенные композиции. Применительно к данному инструменту слово «композиция» означает набор данных, из которых состоит музыкальное воспроизведение. Выберите и прослушайте различные композиции.



Нажмите кнопку [SONG] для перехода к функциям композиций (напечатаны выше кнопок).

## Выбор и прослушивание конкретной композиции

Нажмите кнопку [SONG] и выберите нужную композицию, обратившись за инструкциями в раздел «Основные операции» на стр. 12. Список композиций см. на стр. 41.

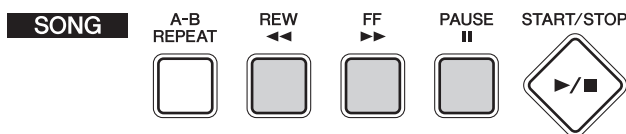


Для воспроизведения композиции нажмите кнопку [START/STOP]. Мелодию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- При включении питания автоматически выбирается композиция с номером «004». Для выбора одной из композиций из номеров 001–003 используйте цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].
- О том, как настроить темп воспроизведения композиции, можно узнать на стр. 27.
- Устанавливая громкость воспроизведения композиции, можно настроить баланс между громкостью композиции и громкостью нот, которые вы играете на клавиатуре (стр. 29, функция 002).  
КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [SONG] более одной секунды.

### Перемотка назад/вперед/пауза



**Кнопка [REW]** ..... Нажатие во время воспроизведения ускоренно перематывает композицию назад (звук при этом не слышен). Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она уменьшает номер такта.

**Кнопка [FF]** ..... Нажатие во время воспроизведения ускоренно перематывает композицию вперед. Если эту кнопку нажать при остановленном воспроизведении, она увеличивает номер такта.

**Кнопка [PAUSE]** ..... Приостанавливает воспроизведение. Повторное нажатие на эту кнопку продолжает воспроизведение с момента приостановки.

### Изменение тембра мелодии

Можно изменить тембр мелодии композиции на любой другой.

Выберите нужный тембр цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

После выбора композиции и ее воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку [VOICE] более одной секунды.

На экране на несколько секунд появится сообщение «SONG MELODY VOICE», означающее, что выбранный тембр заменил первоначальный тембр мелодии композиции.

## Прослушивание демонстрационных композиций

Нажмите кнопку [DEMO].

Композиции 001, 002, 003 будут циклически воспроизводиться, начиная с первой композиции 001.

Композицию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [DEMO] или [START/STOP].

## Воспроизведение BGM

Настройка по умолчанию предусматривает воспроизведение и повторение только нескольких встроенных композиций при нажатии кнопки [DEMO/BGM]. Эту настройку можно изменить так, чтобы проигрывались все внутренние композиции.

Поддерживаются четыре группы настроек воспроизведения. Выберите одну из них в соответствии со своими потребностями.

### 1 Нажмите кнопку [DEMO/BGM] и удерживайте ее нажатой более секунды.

На экране на несколько секунд отображается сообщение «DemoGrp», затем выбранная в данный момент демонстрационная группа для воспроизведения с повторением.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Демонстрационную группу также можно установить в настройках функций (стр. 30, функция 021).

DEMO/BGM



Удерживайте дольше секунды.

### 2 С помощью кнопки [+] или [-] выберите группу для повторного воспроизведения из приведенной ниже таблицы.

Demo (Демонстрационные)	Встроенные композиции (001–003)
Preset (Встроенные)	Все встроенные композиции (001–102)

### 3 Нажмите кнопку [DEMO/BGM].

Композиции в выбранной группе будут исполняться по очереди.

Композицию можно остановить в любой момент, нажав кнопку [DEMO] или [START/STOP].

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для выбора композиции нажмите кнопку [+] после нажатия кнопки [DEMO/BGM]. Кнопку [-] можно использовать для перехода назад к началу выбранной композиции.

### Воспроизведение композиций в случайном порядке

Этот режим обеспечивает воспроизведение в случайном порядке композиций, выбранных для воспроизведения в режиме BGM. (Композиции демонстрационной группы [Встроенные композиции 001–003] не воспроизводятся в случайном порядке.)

Настройка режима воспроизведения в случайном порядке устанавливается в настройках функций (стр. 30, функция 022).

# Использование функции обучения

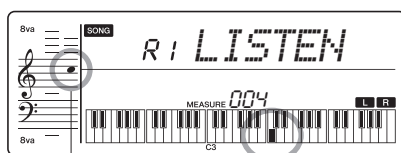
## Разучивание композиций

Можно выбрать любую композицию, которая нравится, и использовать ее для упражнений для левой, правой или обеих рук. Функция разучивания композиций Song Lesson помогает за три простых действия научиться исполнять композицию.

### Режимы урока:

#### ■ Урок 1 (Слушай и учишь)

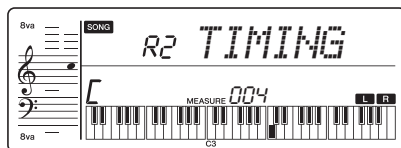
В этом режиме не обязательно играть на клавиатуре. В нем будет звучать образец мелодии или аккордов выбранной партии (другими словами, музыкальный материал, который нужно разучить). Слушайте внимательно и запоминайте.



На экране отображаются ноты мелодии и аппликатура.

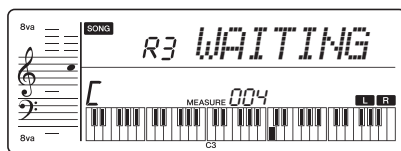
#### ■ Урок 2 (Ритмика)

В этом режиме попробуйте сыграть ноты, соблюдая правильный ритм. Просто сосредоточьтесь на своевременном воспроизведении каждой ноты в соответствии с ритмом аккомпанемента. Пока вы соблюдаете заданный ритм, мелодия будет звучать правильно, даже если вы берете неправильные ноты. Сыграйте ноты, показанные на экране.



#### ■ Урок 3 (Ожидание)

В этом режиме попробуйте играть правильные ноты. Нужные ноты появляются на партитуре и клавиатуре, которые отображаются на экране. Воспроизведение композиции приостанавливается до тех пор, пока вы не сыграете правильную ноту. Ритм воспроизведения композиции будет отличаться в соответствии со скоростью вашей игры. Скорость воспроизведения будет понижаться, если проигрываются неправильные ноты, поэтому, можно подобрать собственный темп.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если вы хотите изменить темп воспроизведения композиции или изучить композицию в исходном темпе, эту настройку можно изменить в настройках функций (стр. 30, функция 020).

## Работа с уроком

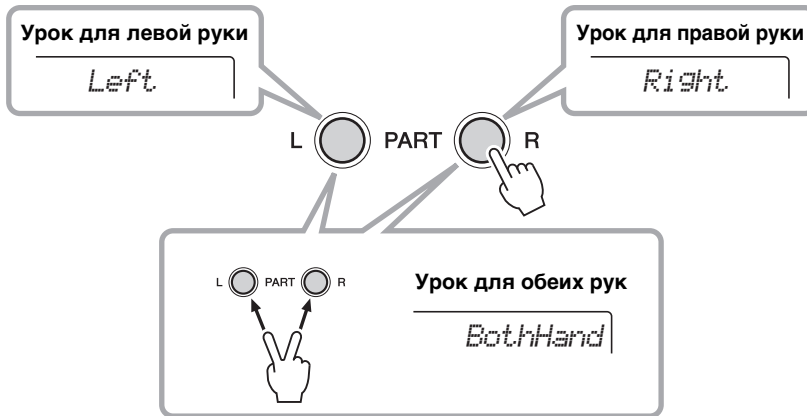
### 1 Выберите композицию для разучивания.

Инструкции по выбору композиций см. на стр. 12.

### 2 Выберите партию, которую хотите разучить.

Нажмите кнопку [R] для партии правой руки, кнопку [L] для партии левой руки или одновременно нажмите кнопки [R] и [L], чтобы выбрать урок для обеих рук.

Отображается выбранная партия.

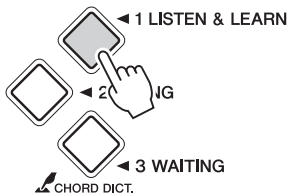


#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Следующие композиции предназначены для разучивания партии правой руки, их нельзя использовать для партии левой руки или для игры обеими руками. При выборе урока по композиции для правой руки на экране отобразится сообщение «No LPart» (Партия для левой руки отсутствует). Номера композиций: 001

### 3 Выберите режим урока.

Нажмите одну из следующих кнопок: [1 LISTEN & LEARN], [2 TIMING] или [3 WAITING]. См. раздел «Режимы урока» на стр. 24.



#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Если меняется тембр мелодии, положение клавиш, указанное на экране, можно сдвинуть (на расстояние, кратное октаве) в зависимости от выбранного тембра.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Уроки 1–3 можно выбрать, нажав кнопки [LISTEN & LEARN] (слушай и учись), [TIMING] (ритмика) и [WAITING] (ожидание) соответственно.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 3

- Точка разделения клавиатуры фиксируется, изменять ее нельзя. Для упражнений партии левой руки она фиксируется в положении 59 или на ноте B2, для упражнений на аккорды левой руки она фиксируется в положении 54 или на ноте F#2.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 4

- Независимо от силы нажатия на клавиши, звук не меняется. В результате ваше исполнение может звучать не так, как в оригинальном варианте – это зависит от выбранной композиции.

### 4 Приступите к уроку.

Воспроизведение композиции начинается автоматически после выбора режима урока, на экране отображается соответствующее сообщение.

### 5 Выйдите из режима урока.

Из режима урока можно выйти в любой момент, нажав кнопку [START/STOP].

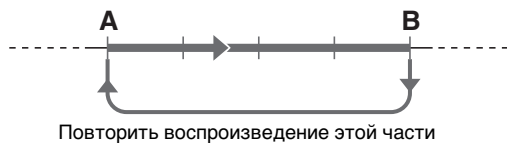
## функция оценки

Когда композиция урока разучивается только в режиме урока 2 (Ритмика) или 3 (Ожидание), ваше исполнение оценивается по четырехбалльной шкале: ОК (нормально), Good (хорошо), Very Good (очень хорошо) и Excellent (отлично).

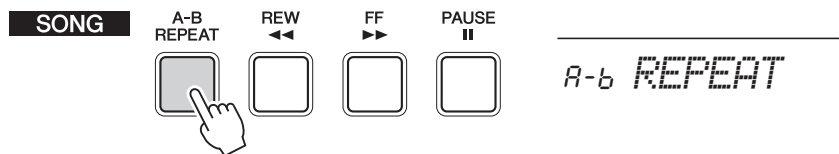


## Повторение A-B

Эта функция позволяет указать повторяемую часть композиции: «А» означает начальную точку этой части, а «В» – конечную.



Играя композицию, нажмите кнопку [A-B REPEAT] в начале участка, который требуется повторять (точка «А»), затем второй раз нажмите кнопку [A-B REPEAT] в конце участка, который требуется повторять (точка «В»). Теперь заданный фрагмент композиции A-B будет воспроизводиться повторно.



### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Начальная и конечная точки повторения могут определяться с шагом в один такт.
- Функцию «Повтор от А до В» можно также включить, когда композиция остановлена. Просто выберите нужные такты с помощью кнопки [REW] и [FF], нажав кнопку [A-B REPEAT] для каждой точки, и начните воспроизведение.
- Если начальную точку «А» нужно установить в самом начале композиции, то перед тем, как начать ее воспроизведение, нажмите кнопку [A-B REPEAT].

Остановить повторное воспроизведение можно в любой момент, нажав кнопку [A-B REPEAT].

На экране появится сообщение «оFF REPEAT». Режим «A-B REPEAT» отменяется, и продолжается обычное воспроизведение композиции.

### ПРИМЕЧАНИЕ 2

- Функция A-B Repeat (Повтор А-В) отменяется при выборе другого режима композиции.

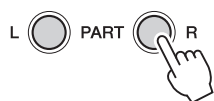
## Mute (приглушение)

Композиция записывается на нескольких дорожках.

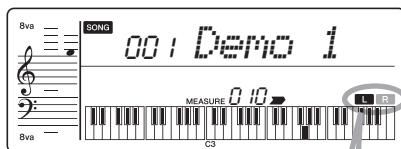
Во время воспроизведения композиции можно отключить звук дорожки 1 или дорожки 2. По желанию можно отключить партии левой, правой или обеих рук, что дает возможность прослушивать соответствующую партию (которая включена) или разучивать соответствующую партию (которая отключена) на клавиатуре.

- Воспроизведение дорожки 1 можно приглушить, нажав кнопку [R] во время воспроизведения композиции.
- Звук дорожки 2 или дорожки стиля можно отключить, нажав кнопку [L] во время воспроизведения композиции.

Приглушение можно отключить, во время воспроизведения композиции снова нажав соответствующие кнопки дорожек [R] или [L] или выбрав любую другую композицию.



Нажатие одной из кнопок дорожек, [R] или [L], во время воспроизведения композиции отключает звук соответствующей дорожки.



Светится: дорожка содержит данные.

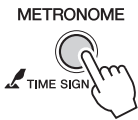
Не светится: дорожка с отключенным звуком или не содержащая данных.

## Использование метронома

В инструмент встроен метроном (устройство, задающее темп), который удобно использовать для упражнений.

Для запуска метронома нажмите кнопку [METRONOME].

Для остановки метронома снова нажмите кнопку [METRONOME].



Можно отрегулировать темп метронома нажатием кнопки [TEMPO/TAP] (см. следующий раздел).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Можно задать значение тактового размера и громкости метронома (стр. 29, функция 018–019).  
**КОМБИНАЦИЯ КЛАВИШ**  
Можно прямо перейти к настройкам функций, нажав и удерживая кнопку [METRONOME] более одной секунды.

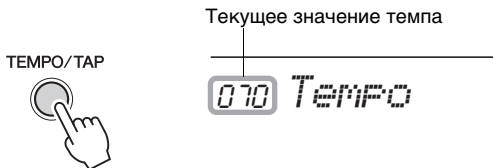
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Тактовый размер метронома должен соответствовать воспроизводимому стилю или композиции, поэтому при воспроизведении стиля или композиции эти параметры нельзя изменить.

## Изменение темпа

Композиция или стиль могут исполняться в любом темпе, быстром или медленном.

**1** Для вызова на экран настройки темпа нажмите кнопку [TEMPO/TAP].



**2** Установите значение темпа цифровыми кнопками [0]–[9], [+], [-].

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для сброса значения темпа и возврата значения по умолчанию одновременно нажмите кнопки [+] и [-].

## Запуск постукиванием

Для начала запуска можно задать отсчет в нужном темпе. Просто нажмите кнопку [TEMPO/TAP] в любом темпе – четыре раза для размера 4/4 и три раза для размера 3/4, начнется воспроизведение ритмической части выбранной композиции и стиля в заданном темпе.



Во время воспроизведения композиции или стиля можно изменить темп, нажав эту кнопку два раза.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В случае стиля выбранный ритм стиля начнет воспроизводиться первым. Басы и аккорды начинают воспроизводиться сразу после проигрывания аккорда на клавиатуре в диапазоне автоаккомпанемента (когда включен автоаккомпанемент).

# Настройки функций

Кнопка [FUNCTION] предоставляет доступ к различным операциям, относящимся к настройке или расширению звука, а также к настройкам подключения внешних устройств. Подробную информацию о доступных функциях см. Список настроек функций, приведенный ниже.

## Выберите настройку и измените значение

### 1 Несколько раз нажмите кнопку [FUNCTION], пока не появится нужный параметр.

При каждом нажатии кнопки [FUNCTION] номер функции увеличивается с шагом один.

Также можно уменьшать номер функции с шагом один кратким нажатием кнопки [-], при этом удерживая нажатой кнопку [FUNCTION].

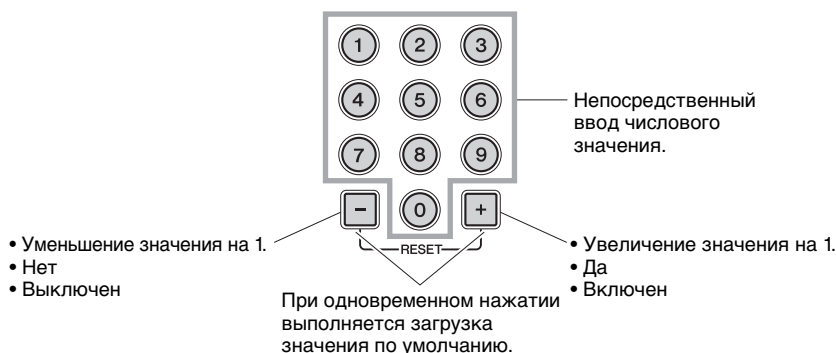


Если функция содержит подрежимы, эта функция отображается на экране несколько секунд, а затем отображаются подрежимы.

#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- Во время воспроизведения композиции, стиля или метронома номер функции на экране отображаться не будет. Вместо этого отобразится номер такта.

### 2 Установите значение, используя цифровые кнопки [0]–[9], [+], [-].



#### ПРИМЕЧАНИЕ 1

- При отключении питания восстанавливаются заводские установки по умолчанию для любых настроек.
- Для выхода из настроек функций нажмите одну из следующих кнопок: [SONG], [VOICE], [STYLE] или [GRAND PIANO].

Список настроек функций

Номер	Параметр	Отображение	Диапазон/ значения	Значения по умолчанию	Описание
<b>Громкость</b>					
001	Громкость стиля	<i>StyleVol</i>	000–127	100	Определяет громкость стиля.
002	Громкость композиции	<i>SongVol</i>	000–127	100	Определяет громкость композиции.
<b>Общие</b>					
003	Транспонирование	<i>Transpos</i>	-12–00–12	00	Определяет высоту звука инструмента с шагом в один полутон. <b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b> Нельзя изменять высоту звука тембров ударных.
004	Подстройка	<i>Tuning</i>	427.0–453.0 (Гц) (Гц)	440,0 (Гц)	Определяет точную подстройку высоты звука всего инструмента с шагом примерно 0,2 Гц. <b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b> Нельзя изменять высоту звука тембров ударных.
005	Точка разделения	<i>SplitPnt</i>	000–127 (C-2 – G8)	54 (F#2)	Устанавливает «точку разделения» клавиатуры – иначе говоря, клавишу, разделяющую диапазон автоаккомпанемента и основного тембра.
<b>основной тембр</b>					
006	Громкость основного тембра	<i>M. Volume</i>	000–127	*	Определяет громкость основного тембра для настройки баланса между громкостью композиции и громкостью нот, которые вы играете на клавиатуре.
007	Октава основного тембра	<i>M. Octave</i>	-2–0–2	*	Определяет диапазон октав для основного тембра.
008	Уровень передачи хоруса основного тембра	<i>M. Chorus</i>	000–127	*	Определяет величину части сигнала основного тембра, к которой применяется эффект хорус.
<b>Эффект</b>					
009	Тип реверберации	<i>Reverb</i>	01–10	**	Определяет тип реверберации и ее отключение (10). См. список типов реверберации на стр. 43.
010	Уровень реверберации	<i>RevLevel</i>	000–127	64	Определяет, какая часть сигнала тембра будет обработана эффектом реверберации.
011	Тип хоруса	<i>Chorus</i>	1–5	**	Определяет тип хоруса и его отключение (05). См. список типов хоруса на стр. 43.
012	Сустейн, включаемый с панели	<i>Sustain</i>	ON/OFF	OFF	Определяет, всегда ли подключаемый с панели сустейн применяется к основным тембрам. Эффект сустейна, включаемый с панели, применяется непрерывно, если функция включена (ON), или не применяется, если она выключена (OFF).
013	Тип основного эквалайзера	<i>MasterEQ</i>	1 Speaker (динамик) 2 Flat (внешнее оборудование)	1 Speaker (динамик)	Определяет эквалайзер, применяемый для выходного сигнала динамика для достижения оптимального звучания в различных ситуациях. <b>Динамик:</b> для прослушивания через встроенные динамики инструмента. <b>Внешнее оборудование:</b> для наушников или прослушивания через внешние динамики.
014	Тип широкого звука	<i>Wide</i>	1–3	2	Определяет тип сверхширокого стереозвучания. Чем выше значения, тем больше эффект широты.
<b>MIDI</b>					
015	Включение/выключение локального управления	<i>Local</i>	ON/OFF	ON	Включение (ON) и отключение (OFF) функции управления внутренним тон-генератором с клавиатуры инструмента. <b>Вкл.</b> Ноты, сыгранные на клавиатуре инструмента, а также данные, полученные через разъем MIDI инструмента, будут воспроизводиться внутренним тон-генератором. <b>Выкл.</b> При этой настройке сам инструмент не издает звуков, но данные выступления передаются через разъем MIDI. Данные, полученные через разъем MIDI, также будут воспроизводиться внутренним тон-генератором.
016	Внешняя синхронизация	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	OFF	Тип синхронизации инструмента: внутренняя (OFF) или внешняя (ON).
017	Передача настроек панели	<i>InitSend</i>	YES/NO	–	Позволяет передавать данные настроек панели на компьютер. Нажмите кнопку [+], чтобы начать передачу данных.
<b>Метроном</b>					
018	Тактовый размер	<i>TimeSig</i>	00–15	**	Определяет тактовый размер метронома. В первой доле каждого такта звучит колокольчик, в остальных долях – щелчок метронома. Если присвоить этому параметру значение «00», то во всех долях будет звучать только щелчок метронома без звука колокольчика в начале каждого такта.
019	Громкость метронома	<i>MetroVol</i>	000–127	100	Определяет громкость метронома.

## Настройки функций

Номер	Параметр	Отображение	Диапазон/ значения	Значения по умолчанию	Описание
<b>Обучение</b>					
020	Свой темп	<i>YourTemp</i>	ON/OFF	ON	Определяет, должен ли совпадать темп воспроизведения композиции со скоростью игры на клавиатуре (ON) или нет (OFF) при использовании режима урока Waiting (ожидание).
<b>Демонстрация</b>					
021	Демонстрационная группа	<i>DemoGrp</i>	1 Demo (Демонстрационные) 2 Preset (Встроенные) 3 User (Пользовательские) 4 Download (Загруженные)	1 Демонстрационные	Задаёт группу для повторного воспроизведения.
022	Режим демонстрационного воспроизведения	<i>PlayMode</i>	1 Normal (Обычное) 2 Random (Случайное)	1 Обычное	Задаёт режим повторного воспроизведения.
023	Отмена демонстрации	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	OFF	Включение и отключение функции отмены демонстрации. Если задано значение ON, даже при нажатии кнопки [DEMO/BGM] демонстрационная композиция не воспроизводится.
<b>Энергосбережение</b>					
024	Автоматическое отключение питания	<i>AutoOff</i>	ON/OFF	ON	Определяет, включена или выключена функция автоматического отключения питания. Когда эта функция включена, питание инструмента автоматически отключается, если инструмент не используется приблизительно в течение 30 минут.

\* Отличается для каждой комбинации тембров.

\*\* Отличается для каждой комбинации композиции или стиля.

# О MIDI-интерфейсе

На инструменте имеются разъемы MIDI, к которым можно подключить внешние MIDI-устройства и инструменты в целях расширения функциональности.

## Что такое MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, цифровой интерфейс музыкальных инструментов) – это принятый во всем мире стандарт коммуникационного интерфейса между электромузыкальными инструментами и музыкальными устройствами. Если инструменты, поддерживающие стандарт MIDI, подключены друг к другу через MIDI-кабель, становится возможным пересылать исполнительские данные и данные настроек, что значительно повышает качество исполнения и продуктивность.



### ВНИМАНИЕ

- Подключайте инструмент к внешнему оборудованию после выключения питания на всех устройствах. После подключения питание нужно включить сначала на инструменте, а затем на подключенном внешнем оборудовании. Выключать питание следует в обратном порядке.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Для подключения MIDI-устройств необходимо использовать MIDI-кабели (продаваемые отдельно). Приобрести их можно в музыкальных магазинах и т. д.

## Передача исполнительских данных на другой инструмент и обратно

Подключив инструмент к другому MIDI-устройству или компьютеру, можно использовать исполнительские данные инструмента на других MIDI-устройствах или компьютере. Кроме того, можно получать исполнительские данные с других MIDI-устройств или компьютеров и озвучивать их на инструменте. Для MIDI-подключения инструмента к компьютеру с поддержкой USB понадобится переходник USB-MIDI Yamaha UX16 или аналогичный (приобретается отдельно).

Не забудьте приобрести переходник USB-MIDI Yamaha UX16 или другой высококачественный переходник USB-MIDI в музыкальном или компьютерном магазине либо в магазине электроприборов.

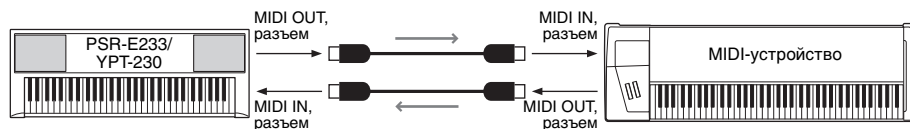
Если используется интерфейс UX16, установите прилагаемый к нему драйвер.

Настройки MIDI в качестве функций локального управления устанавливаются в настройках функций (стр. 29, функция 015–017).

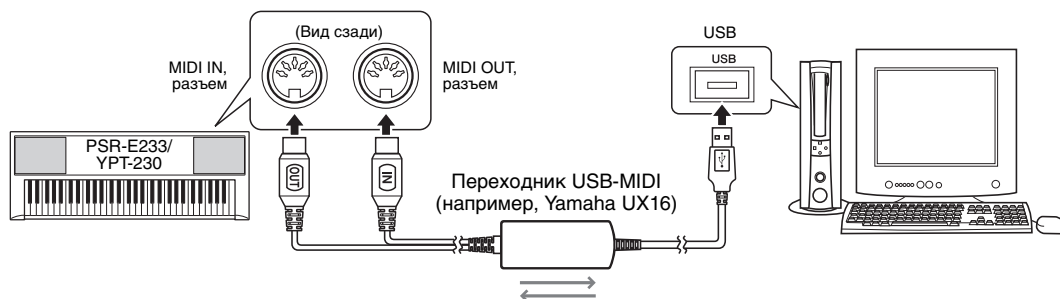
### ПРИМЕЧАНИЕ

- Данные встроенной композиции невозможно передавать с инструмента с помощью функции вывода данных композиции.

Если инструмент подключен к другому MIDI-устройству, он может передавать и принимать исполнительские данные.



Если инструмент подключен к компьютеру, он может передавать и принимать исполнительские данные.



# Поиск и устранение неисправностей

Неполадка	Возможные причины и способы устранения
При включении и выключении инструмента слышится кратковременный щелчок.	Так и должно быть: это показывает, что инструмент получает электрический ток.
Во время разговора по мобильному телефону в синтезаторе возникает шум.	Если рядом с инструментом используется мобильный телефон, могут возникать помехи. Во избежание этого отключите мобильный телефон или пользуйтесь им на достаточном расстоянии от инструмента.
Отсутствует звук даже при нажатии клавиш на клавиатуре или воспроизведении композиции и стиля.	Убедитесь, что к выходному разъему PHONES/OUTPUT на задней панели ничего не подключено. Если к этому гнезду подключены наушники, звук не воспроизводится.
	Проверьте, не отключена ли функция локального управления. (См. стр. 29, функция 015).
Звуки некоторых тембров не слышны, или кажется, что звук прерывается.	Полифонические функции инструмента поддерживают одновременное звучание не более чем 32 нот. Если стиль и композиция воспроизводятся одновременно, в аккомпанементе или композиции некоторые ноты или звуки могут пропускаться (или «скрадываться»).
Нет звука при нажатии клавиш в правой части клавиатуры.	Если включена функция словаря аккордов (стр. 20), клавиши в правой части клавиатуры используются только для ввода основного тона и типа аккорда.
Стиль или композиция не воспроизводится при нажатии кнопки [START/STOP].	Проверьте, не включена ли внешняя синхронизация. Отключите внешнюю синхронизацию; см. раздел «Настройки функций» на стр. 29, (функция 016).
Не появляется индикатор ACMP ON при нажатии кнопки [ACMP ON/OFF].	Всегда сначала нажимайте кнопку [STYLE], если собираетесь использовать любую функцию, связанную со стилями.
Низкое качество воспроизведения стиля.	Убедитесь, что установлен достаточный уровень громкости стиля (стр. 29, функция 001).
	Правильно ли установлена точка разделения для проигрываемых аккордов? Задайте для точки разделения соответствующую клавишу (стр. 29, функция 005). Отображается ли на экране индикатор «ACMP ON»? Если нет, нажмите кнопку [ACMP ON/OFF], чтобы этот индикатор появился.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В некоторых случаях при последовательном проигрывании близких по звучанию аккордов (например, минорного септаккорда после некоторых минорных трезвучий) автоаккомпанемент не изменяется.</li> <li>• При нажатии двух клавиш воспроизводится аккорд на основе предыдущего аккорда.</li> <li>• При нажатии двух клавиш одной и той же тоники в разных октавах звучит аккомпанемент, основанный только на тонике.</li> </ul>
Нажатие на педаль (для продления звучания) приводит к противоположному результату. Например, при нажатии на педаль звук пропадает, а при отпускании – продлевается.	Перепутана полярность контактов педали. Перед включением питания убедитесь, что педаль правильно подсоединена к разъему SUSTAIN.
Независимо от силы нажатия на клавиши звук не меняется.	Так как эта клавиатура не имеет чувствительности к силе нажатия, звук не меняется в зависимости от силы нажатия.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком низкая громкость.</li> <li>• Неудовлетворительное качество звучания.</li> <li>• Ритм не звучит или неожиданно останавливается.</li> <li>• Композиция и т.п. воспроизводится неправильно.</li> </ul>	Батареи разряжены. Замените все шесть батарей новыми или используйте дополнительный адаптер переменного тока.
Питание внезапно и неожиданно отключилось.	Это нормально, возможно, активировалась функция автоматического отключения питания Auto Power Off (стр. 9). Для отключения функции автоматического отключения питания выберите значение «Off» в настройках функций (стр. 30, функция 024).

# Предметный указатель

<b>A</b>		<b>Д</b>		<b>Р</b>	
ACMP ON/OFF .....	17	демонстрационные .....	23	раздел .....	18
<b>D</b>		диапазон автоаккомпанемента .....	17	реверберация .....	15, 29
DC IN .....	8	дисплей .....	13	регулятор громкости .....	9
<b>M</b>		дорожка .....	13, 26	ритардандо .....	18
Master EQ (основной эквалайзер) ...	9	<b>З</b>		ритм .....	12, 16
MIDI .....	31	звуковые эффекты .....	15	ритмика .....	24
<b>O</b>		<b>К</b>		<b>С</b>	
Option .....	44	композиция .....	12, 22	сборник композиций Song Book ....	6
<b>P</b>		компьютер .....	31	сверхширокий стереозвук .....	15
PHONES/OUTPUT .....	9	концовка .....	18	синхронный запуск .....	17
PORTABLE GRAND .....	15	<b>Л</b>		словарь аккордов .....	20
<b>S</b>		левая .....	25	СЛУШАЙ И УЧИСЬ .....	24
START/STOP .....	12	локальное .....	29	Список композиций .....	41
Supplied Accessories .....	44	<b>M</b>		Список наборов ударных .....	38
<b>T</b>		метроном .....	27	список настроек функций .....	29–30
TEMPO/TAP .....	27	<b>H</b>		Список стилей .....	42
<b>X</b>		набор ударных .....	14	Список тембров .....	34
XGlite .....	6	нажать и удерживать некоторое		Список типов эффектов .....	43
<b>A</b>		время .....	11	стиль .....	12, 16
автоаккомпанемент .....	17	настройка «в одно		сустейн (включаемый	
автоматическое отключение		касание» (OTS) .....	14	с панели) .....	15, 29
питания .....	9, 30	наушники .....	9	сустейн (педальный	
адаптер питания .....	8	ноты .....	13	переключатель) .....	9
аккорд .....	19	<b>O</b>		<b>T</b>	
<b>B</b>		обучение .....	24	такт .....	13
батарея .....	8	ожидание .....	24	тактовый размер .....	27, 29
<b>B</b>		октава (основная) .....	29	тембр .....	12, 14
внешняя синхронизация .....	29	основная часть/автозаполнение ...	18	тембр мелодии .....	23
воспроизведение BGM .....	23	основной тон .....	19–20	темп .....	27
вступление .....	18	отображение аккордов .....	13	тип основного эквалайзера .....	29
<b>Г</b>		отображение долей .....	13	Типы эффекта Chorus .....	43
громкость (композиция) .....	29	<b>П</b>		точка разделения .....	17, 29
громкость (стиль) .....	29	партия .....	25	транспонирование .....	29
громкость (тембра) .....	29	педальный переключатель		<b>У</b>	
громкость композиции .....	29	(сустейн) .....	9	уровень передачи хора .....	29
громкость метронома .....	29	передача настроек панели .....	29	уровень реверберации .....	29
громкость стиля .....	29	перемотка вперед .....	22	<b>Ф</b>	
		перемотка назад .....	22	функция .....	28
		повторение А-В .....	26	функция оценки .....	25
		подстройка .....	29	<b>X</b>	
		поставляемые принадлежности ....	6	хорус .....	15, 29
		правая .....	25		
		приглушение .....	26		
		приостановка .....	22		
		пюпитр .....	6		



## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## Polyphonie maximale

Le PSR-E233/YPT-230 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

## Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E233/YPT-230 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

### OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E233/YPT-230 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 reacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustenido (footswitch) é segurado.

## Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. 4-ая нота используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

### HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго затухать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

## Panel Voice List / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Lista de voces do painel / Liste der Bedienfeld-Voices / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
1	0	112	1	Grand Piano1
2	0	0	1	Grand Piano2
3	0	0	2	Bright Piano
4	0	0	4	Honky-tonk Piano
5	0	0	7	Harpischord
<b>E.PIANO</b>				
6	0	0	5	Electric Piano 1
7	0	0	6	Electric Piano 2
8	0	0	3	Electric Grand Piano
9	0	0	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
10	0	0	17	Drawbar Organ
11	0	0	18	Percussive Organ
12	0	0	19	Rock Organ
13	0	0	20	Church Organ
14	0	0	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
15	0	0	22	Accordion
16	0	0	24	Tango Accordion
17	0	0	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
18	0	0	25	Nylon Guitar
19	0	0	26	Steel Guitar
20	0	0	27	Jazz Guitar
21	0	0	28	Clean Guitar
22	0	0	29	Muted Guitar
23	0	0	30	Overdriven Guitar
24	0	0	31	Distortion Guitar
25	0	0	32	Guitar Harmonics
<b>BASS</b>				
26	0	0	33	Acoustic Bass
27	0	0	34	Finger Bass
28	0	0	35	Pick Bass
29	0	0	36	Fretless Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
30	0	0	37	Slap Bass 1
31	0	0	38	Slap Bass 2
32	0	0	39	Synth Bass 1
33	0	0	40	Synth Bass 2
<b>STRINGS</b>				
34	0	0	49	Strings 1
35	0	0	50	Strings 2
36	0	0	51	Synth Strings 1
37	0	0	52	Synth Strings 2
38	0	0	45	Tremolo Strings
39	0	0	46	Pizzicato Strings
40	0	0	41	Violin
41	0	0	42	Viola
42	0	0	43	Cello
43	0	0	44	Contrabass
44	0	0	47	Orchestral Harp
45	0	0	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
46	0	0	53	Choir Aahs
47	0	0	54	Voice Oohs
48	0	0	55	Synth Voice
<b>SAXOPHONE</b>				
49	0	0	67	Tenor Sax
50	0	0	66	Alto Sax
51	0	0	65	Soprano Sax
52	0	0	68	Baritone Sax
53	0	0	69	Oboe
54	0	0	72	Clarinet
55	0	0	70	English Horn
56	0	0	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
57	0	0	57	Trumpet
58	0	0	60	Muted Trumpet
59	0	0	58	Trombone
60	0	0	61	French Horn
61	0	0	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
62	0	0	62	Brass Section
63	0	0	63	Synth Brass 1
64	0	0	64	Synth Brass 2

Voice List / Liste des voix / Lista de voces / Lista de vozes / Voice-Liste / Список тембров

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>FLUTE</b>				
65	0	0	74	Flute
66	0	0	73	Piccolo
67	0	0	76	Pan Flute
68	0	0	75	Recorder
69	0	0	77	Blown Bottle
70	0	0	78	Shakuhachi
71	0	0	79	Whistle
72	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH</b>				
73	0	0	81	Square Lead
74	0	0	82	Sawtooth Lead
75	0	0	83	Calliope Lead
76	0	0	84	Chiff Lead
77	0	0	85	Charang Lead
78	0	0	86	Voice Lead
79	0	0	87	Fifths Lead
80	0	0	88	Bass & Lead
81	0	0	89	New Age Pad
82	0	0	90	Warm Pad
83	0	0	91	Poly Synth Pad
84	0	0	92	Choir Pad
85	0	0	93	Bowed Pad
86	0	0	94	Metallic Pad
87	0	0	95	Halo Pad
88	0	0	96	Sweep Pad
89	0	0	97	Rain
90	0	0	98	Sound Track
91	0	0	99	Crystal
92	0	0	100	Atmosphere
93	0	0	101	Brightness
94	0	0	102	Goblins
95	0	0	103	Echoes
96	0	0	104	Sci-Fi
<b>PERCUSSION</b>				
97	0	0	12	Vibraphone
98	0	0	13	Marimba
99	0	0	14	Xylophone
100	0	0	115	Steel Drums
101	0	0	9	Celesta
102	0	0	11	Music Box
103	0	0	15	Tubular Bells
104	0	0	48	Timpani
105	0	0	10	Glockenspiel
106	0	0	113	Tinkle Bell
107	0	0	114	Agogo
108	0	0	116	Woodblock
109	0	0	117	Taiko Drum
110	0	0	118	Melodic Tom
111	0	0	119	Synth Drum
112	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>WORLD</b>				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
<b>DUAL</b>				
122	0	112	1	Octave Piano
123	0	112	1	Piano + Strings
124	0	112	1	Piano Pad
125	0	0	6	E.P. Pad
126	0	0	49	Octave Strings
127	0	0	62	Orchestra Tutti
128	0	0	49	Octave Choir
129	0	0	53	Octave Brass
130	0	0	62	Jazz Section
131	0	0	74	Flute & Clarinet
<b>SOUND EFFECTS</b>				
132	0	0	121	Fret Noise
133	0	0	122	Breath Noise
134	0	0	123	Seashore
135	0	0	124	Bird Tweet
136	0	0	125	Telephone Ring
137	0	0	126	Helicopter
138	0	0	127	Applause
139	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
140	127	0	1	Standard Kit 1
141	127	0	2	Standard Kit 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
142	127	0	9	Room Kit
143	127	0	17	Rock Kit
144	127	0	25	Electronic Kit
145	127	0	26	Analog Kit
146	127	0	28	Dance Kit
147	127	0	33	Jazz Kit
148	127	0	41	Brush Kit
149	127	0	49	Symphony Kit
150	126	0	1	SFX Kit 1
151	126	0	2	SFX Kit 2
152	126	0	113	Sound Effect Kit
<b>XGLite</b>				
153	0	1	1	Grand Piano KSP
154	0	40	1	Piano Strings
155	0	41	1	Dream
156	0	1	2	Bright Piano KSP
157	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
158	0	32	3	Detuned CP80
159	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
160	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
161	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
162	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
163	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
164	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
165	0	1	7	Harpsichord KSP
166	0	35	7	Harpsichord 2
167	0	1	8	Clavi KSP
168	0	64	11	Orgel
169	0	1	12	Vibraphone KSP
170	0	1	13	Marimba KSP
171	0	64	13	Sine Marimba
172	0	97	13	Balimba
173	0	98	13	Log Drums
174	0	96	15	Church Bells
175	0	97	15	Carillon
176	0	35	16	Dulcimer 2
177	0	96	16	Cimbalom
178	0	97	16	Santur
179	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
180	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
181	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
182	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
183	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
184	0	40	17	16+2/3
185	0	64	17	Organ Bass
186	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
187	0	66	17	Cheezy Organ
188	0	67	17	Drawbar Organ 2
189	0	24	18	70's Percussive Organ
190	0	32	18	Detuned Percussive Organ
191	0	33	18	Light Organ
192	0	37	18	Percussive Organ 2
193	0	64	19	Rotary Organ
194	0	65	19	Slow Rotary
195	0	66	19	Fast Rotary
196	0	32	20	Church Organ 3
197	0	35	20	Church Organ 2
198	0	40	20	Notre Dame
199	0	64	20	Organ Flute
200	0	65	20	Tremolo Organ Flute
201	0	40	21	Puff Organ
202	0	32	23	Harmonica 2
203	0	64	24	Tango Accordion 2
204	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
205	0	96	25	Ukulele
206	0	35	26	12-string Guitar
207	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
208	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
209	0	96	26	Mandolin
210	0	32	27	Jazz Amp
211	0	32	28	Chorus Guitar
212	0	40	29	Funk Guitar
213	0	41	29	Muted Steel Guitar
214	0	45	29	Jazz Man
215	0	43	30	Guitar Pinch
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	65	32	Guitar Feedback
219	0	66	32	Guitar Harmonics 2
220	0	40	33	Jazz Rhythm
221	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
222	0	18	34	Finger Dark
223	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
224	0	43	34	Finger Slap Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
225	0	45	34	Finger Bass 2
226	0	65	34	Modulated Bass
227	0	28	35	Muted Pick Bass
228	0	32	36	Fretless Bass 2
229	0	33	36	Fretless Bass 3
230	0	34	36	Fretless Bass 4
231	0	32	37	Punch Thumb Bass
232	0	43	38	Velocity Switch Slap
233	0	40	39	Techno Synth Bass
234	0	6	40	Mellow Synth Bass
235	0	12	40	Sequenced Bass
236	0	18	40	Click Synth Bass
237	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
238	0	40	40	Modular Synth Bass
239	0	41	40	DX Bass
240	0	8	41	Slow Violin
241	0	8	45	Slow Tremolo Strings
242	0	40	45	Suspense Strings
243	0	40	47	Yang Chin
244	0	3	49	Stereo Strings
245	0	8	49	Slow Strings
246	0	35	49	60's Strings
247	0	40	49	Orchestra
248	0	41	49	Orchestra 2
249	0	42	49	Tremolo Orchestra
250	0	45	49	Velocity Strings
251	0	3	50	Stereo Slow Strings
252	0	8	50	Legato Strings
253	0	40	50	Warm Strings
254	0	41	50	Kingdom
255	0	3	53	Stereo Choir
256	0	32	53	Mellow Choir
257	0	40	53	Choir Strings
258	0	40	55	Synth Voice 2
259	0	41	55	Choral
260	0	64	55	Analog Voice
261	0	35	56	Orchestra Hit 2
262	0	64	56	Impact
263	0	32	57	Warm Trumpet
264	0	18	58	Trombone 2
265	0	6	61	French Horn Solo
266	0	32	61	French Horn 2
267	0	37	61	Horn Orchestra
268	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
269	0	20	63	Resonant Synth Brass
270	0	18	64	Soft Brass
271	0	41	64	Choir Brass
272	0	40	66	Sax Section
273	0	40	67	Breathy Tenor Sax
274	0	6	81	Square Lead 2
275	0	8	81	LM Square
276	0	18	81	Hollow
277	0	19	81	Shroud
278	0	64	81	Mellow
279	0	65	81	Solo Sine
280	0	66	81	Sine Lead
281	0	6	82	Sawtooth Lead 2
282	0	8	82	Thick Sawtooth
283	0	18	82	Dynamic Sawtooth
284	0	19	82	Digital Sawtooth
285	0	20	82	Big Lead
286	0	96	82	Sequenced Analog
287	0	65	83	Pure Lead
288	0	64	85	Distorted Lead
289	0	35	87	Big Five
290	0	16	88	Big & Low
291	0	64	88	Fat & Perky
292	0	65	88	Soft Whirl
293	0	64	89	Fantasy
294	0	66	92	Itopia
295	0	65	97	African Wind
296	0	66	97	Carib
297	0	27	98	Prologue
298	0	12	99	Synth Drum Comp
299	0	14	99	Popcorn
300	0	18	99	Tiny Bells
301	0	35	99	Round Glockenspiel
302	0	40	99	Glockenspiel Chimes
303	0	41	99	Clear Bells
304	0	42	99	Chorus Bells
305	0	65	99	Soft Crystal
306	0	70	99	Air Bells
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	72	99	Gameimba

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
309	0	18	100	Warm Atmosphere
310	0	19	100	Hollow Release
311	0	40	100	Nylon Electric Piano
312	0	64	100	Nylon Harp
313	0	65	100	Harp Vox
314	0	66	100	Atmosphere Pad
315	0	64	102	Goblins Synth
316	0	65	102	Creepier
317	0	67	102	Ritual
318	0	68	102	To Heaven
319	0	70	102	Night
320	0	71	102	Glisten
321	0	96	102	Bell Choir
322	0	32	105	Detuned Sitar
323	0	35	105	Sitar 2
324	0	97	105	Tamboura
325	0	28	106	Muted Banjo
326	0	96	106	Rabab
327	0	97	106	Gopichant
328	0	98	106	Oud
329	0	96	108	Taisho-kin
330	0	97	108	Kanoon
331	0	96	113	Bonang
332	0	97	113	Altair
333	0	98	113	Gamelan Gongs
334	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
335	0	100	113	Rama Cymbal
336	0	97	115	Glass Percussion
337	0	98	115	Thai Bells
338	0	96	116	Castanets
339	0	96	117	Gran Cassa
340	0	64	118	Melodic Tom 2
341	0	65	118	Real Tom
342	0	66	118	Rock Tom
343	0	64	119	Analog Tom
344	0	65	119	Electronic Percussion
345	64	0	1	Cutting Noise
346	64	0	2	Cutting Noise 2
347	64	0	4	String Slap
348	64	0	17	Flute Key Click
349	64	0	33	Shower
350	64	0	34	Thunder
351	64	0	35	Wind
352	64	0	36	Stream
353	64	0	37	Bubble
354	64	0	38	Feed
355	64	0	49	Dog
356	64	0	50	Horse
357	64	0	51	Bird Tweet 2
358	64	0	56	Maou
359	64	0	65	Phone Call
360	64	0	66	Door Squeak
361	64	0	67	Door Slam
362	64	0	68	Scratch Cut
363	64	0	69	Scratch Split
364	64	0	70	Wind Chime
365	64	0	71	Telephone Ring 2
366	64	0	81	Car Engine Ignition
367	64	0	82	Car Tires Squeal
368	64	0	83	Car Passing
369	64	0	84	Car Crash
370	64	0	85	Siren
371	64	0	86	Train
372	64	0	87	Jet Plane
373	64	0	88	Starship
374	64	0	89	Burst
375	64	0	90	Roller Coaster
376	64	0	91	Submarine
377	64	0	97	Laugh
378	64	0	98	Scream
379	64	0	99	Punch
380	64	0	100	Heartbeat
381	64	0	101	Footsteps
382	64	0	113	Machine Gun
383	64	0	114	Laser Gun
384	64	0	115	Explosion
385	64	0	116	Firework

# Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “140: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 140 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

		Voice No.				140		141	142	143	144	145
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group					
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
		38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
		40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl			Reverse Cymbal	Reverse Cymbal
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet			Hi Q 2	Hi Q 2
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2	SD Rock H	Snare L	SD Rock H
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft			Bass Drum H	Bass Drum H
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2			
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard		Bass Drum H	BD Rock	BD Analog L
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2	BD Rock	BD Gate	BD Analog H
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick				Analog Side Stick
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				Analog Snare 1
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed				Analog Tom 1
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2
		56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				Analog Tom 2
		57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3
		58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				Analog Tom 3
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1				Analog Tom 5
		62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				Analog Tom 6
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell				Analog Cowbell
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				
		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap				
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				
		72	C 4	60	C 3			Bongo H				
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute				Analog Conga H
		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				Analog Conga M
		76	E 4	64	E 3			Conga L				Analog Conga L
		77	F 4	65	F 3			Timbale H				
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
		81	A 4	69	A 3			Cabasa				
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas				Analog Maracas
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H				
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L				
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
		87	D# 5	75	D# 4			Claves				Analog Claves
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute			Scratch Push	Scratch Push
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open			Scratch Pull	Scratch Pull
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
		97	C# 6	85	C# 5							
		98	D 6	86	D 5							
		99	D# 6	87	D# 5							
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5							

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “140: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- “ ” indica que o som de batería é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “140: Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Nota C1) corresponde a (Note# 24/Nota C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (\*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

		Voice No.				140		146		147		148		149	
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/33		127/0/33		127/0/41		127/0/49	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Dance Kit		Jazz Kit		Brush Kit		Symphony Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group								
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute							
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open							
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q							
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap							
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push							
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull							
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap							
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise							
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click							
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell							
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L							
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H							
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap							
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl							
E1		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap							
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal						
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll							
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2						
B1		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L				
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0			Sticks							
D2	D#2	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1					Bass Drum L	
E2		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim						
F2	F#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2					Gran Cassa	
G2	G#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz			Gran Cassa Mute	
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick						
B2		50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap			Marching Sn M	
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap							
D3	D#3	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap			Marching Sn H	
E3		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1			Jazz Tom 1	
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3						
G3	G#3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2			Jazz Tom 2	
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4						
B3		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3			Jazz Tom 3	
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2						
D4	D#4	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4			Jazz Tom 4	
E4		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5			Jazz Tom 5	
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal					Hand Cym. L	
G4	G#4	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6			Jazz Tom 6	
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1						Hand Cym.Short L	
B4		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal							
C5	C#5	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup							
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine							
E5		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal							
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell						
G5	G#5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2						Hand Cym. H	
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap							
B5		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2						Hand Cym.Short H	
C6		72	C 4	60	C 3			Bongo H							
D6		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L							
E6		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H						
F6		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M						
G6		76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L						
A6		77	F 4	65	F 3			Timbale H							
B6		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L							
C7		79	G 4	67	G 3			Agogo H							
D7		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L							
E7		81	A 4	69	A 3			Cabasa							
F7		82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas						
G7		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H							
A7		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L							
B7		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short							
C8		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long							
D8		87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves						
E8		88	E 5	76	E 4			Wood Block H							
F8		89	F 5	77	F 4			Wood Block L							
G8		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push						
A8		91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull						
B8		92	G# 5	80	G# 4			Triangle Mute							
C9		93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open							
D9		94	A# 5	82	A# 4	2		Shaker							
E9		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell							
F9		96	C 6	84	C 5			Bell Tree							
G9		97	C# 6	85	C# 5										
A9		98	D 6	86	D 5										
B9		99	D# 6	87	D# 5										
C10		100	E 6	88	E 5										
D10		101	F 6	89	F 5										
E10		102	F# 6	90	F# 5										
F10		103	G 6	91	G 5										



Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „140: Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «140: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (\*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

	Voice No.				150 126/0/1 SFX Kit 1	151 126/0/2 SFX Kit 2	152 126/0/113 Sound Effect Kit
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)		MIDI				
	Note#	Note	Note#	Note			
	25	C# 0	13	C# -1			
	26	D 0	14	D -1			
	27	D# 0	15	D# -1			
	28	E 0	16	E -1			
	29	F 0	17	F -1			
	30	F# 0	18	F# -1			
	31	G 0	19	G -1			
	32	G# 0	20	G# -1			
	33	A 0	21	A -1			
	34	A# 0	22	A# -1			
	35	B 0	23	B -1			
	36	C 1	24	C 0			
	37	C# 1	25	C# 0			
	38	D 1	26	D 0			
	39	D# 1	27	D# 0			
	40	E 1	28	E 0			
	41	F 1	29	F 0			
	42	F# 1	30	F# 0			Drum Loop
	43	G 1	31	G 0			
	44	G# 1	32	G# 0			
	45	A 1	33	A 0			
	46	A# 1	34	A# 0			
	47	B 1	35	B 0			
C1	48	C 2	36	C 1	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1	Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
D1	50	D 2	38	D 1		Door Slam	Door Squeak
	51	D# 2	39	D# 1	String Slap	Scratch Cut	Door Slam
E1	52	E 2	40	E 1		Scratch	Applause
	53	F 2	41	F 1		Wind Chime	Camera
F1	54	F# 2	42	F# 1		Telephone Ring 2	Horn
	55	G 2	43	G 1			Hiccup
G1	56	G# 2	44	G# 1			Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1			Stream
A1	58	A# 2	46	A# 1			Frog
	59	B 2	47	B 1			Rooster
B1	60	C 3	48	C 2			Dog
	61	C# 3	49	C# 2			Cat
C2	62	D 3	50	D 2			Owl
	63	D# 3	51	D# 2			Horse Gallop
D2	64	E 3	52	E 2	Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
	65	F 3	53	F 2		Car Tires Squeal	Cow
F2	66	F# 3	54	F# 2		Car Passing	Lion
	67	G 3	55	G 2		Car Crash	Scratch
G2	68	G# 3	56	G# 2		Siren	Yo!
	69	A 3	57	A 2		Train	Go!
A2	70	A# 3	58	A# 2		Jet Plane	Get up!
	71	B 3	59	B 2		Starship	Whoow!
B2	72	C 4	60	C 3		Burst	
	73	C# 4	61	C# 3		Roller Coaster	
C3	74	D 4	62	D 3		Submarine	
	75	D# 4	63	D# 3			
D3	76	E 4	64	E 3			
	77	F 4	65	F 3			Huuuah!
F3	78	F# 4	66	F# 3			
	79	G 4	67	G 3			
G3	80	G# 4	68	G# 3	Shower	Laugh	
	81	A 4	69	A 3	Thunder	Scream	
A3	82	A# 4	70	A# 3	Wind	Punch	
	83	B 4	71	B 3	Stream	Heartbeat	
B3	84	C 5	72	C 4	Bubble	Footsteps	
	85	C# 5	73	C# 4	Feed		
C4	86	D 5	74	D 4			
	87	D# 5	75	D# 4			
D4	88	E 5	76	E 4			
	89	F 5	77	F 4			
F4	90	F# 5	78	F# 4			Uh!+Hit
	91	G 5	79	G 4			
G4	92	G# 5	80	G# 4			
	93	A 5	81	A 4			
A4	94	A# 5	82	A# 4			
	95	B 5	83	B 4			
B4	96	C 6	84	C 5	Dog	Machine Gun	
	97	C# 6	85	C# 5	Horse	Laser Gun	
C5	98	D 6	86	D 5	Bird Tweet 2	Explosion	
	99	D# 6	87	D# 5		Firework	
D5	100	E 6	88	E 5			
	101	F 6	89	F 5			
F5	102	F# 6	90	F# 5			
	103	G 6	91	G 5	Maou		

# Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Liste der Songs / Список композиций

Song No.	Song Name
<b>Top Picks</b>	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
<b>ORCHESTRA</b>	
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
<b>PIANIST</b>	
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrès (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Violette (Streabogg)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
<b>PRACTICE</b>	
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)

Song No.	Song Name
051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
<b>DUET</b>	
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
<b>CHORD LESSON</b>	
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Camptown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1-3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партии всех встроенных композиций (за исключением композиций 1-3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>



# Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Liste der Styles / Список стилей

Style No.	Style Name
<b>8Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
Swing&Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
<b>R&amp;B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
<b>Trad&amp;World</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette

Style No.	Style Name
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

# Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

## Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effekttypen / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Reverberação de Sala de concertos. Nachhall in einem Konzertsaal. Реверберация концертного зала.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Reverberação de Sala pequena. Nachhall in einem kleineren Raum. Реверберация небольшого помещения.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Halleffekte für Soloinstrumente. Реверберация для сольных инструментов.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

## Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effekttypen / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01-02	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03-04	Flanger 1-2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
05	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

# Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Especificações / Technische Daten / Технические характеристики

<b>Size/Weight</b>	Dimensions	W x D x H	945 x 348 x 118 mm (37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")
	Weight		4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)
<b>Keyboard</b>	Number of Keys		61
	Type		LCD display
<b>Display</b>	Language		English
	Language		English
<b>Voices</b>	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	139 panel voices + 13 drum/SFX kits + 233 XGlite voices
	Compatibility		GM/XGlite
<b>Effects</b>	Types	Reverb	9 types
		Chorus	4 types
		Ultra-Wide Stereo	3 types
	Function	Panel Sustain	Yes
<b>Accompaniment Styles</b>	Preset	Number of Preset Styles	100
		Fingering	Multi fingering
		Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
	Other Features	One Touch Setting (OTS)	Yes
<b>Songs</b>	Preset	Number of Preset Songs	102
<b>Functions</b>	Lesson		[LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [CHORD DICTIONARY], [A-B REPEAT]
	Overall Controls	Metronome	Yes
		Tempo Range	32 – 280
		Transpose	-12 – 0 – +12
		Tuning	427.0 - 440.0 - 453.0 Hz
	Miscellaneous	Portable Grand Button	Yes
<b>Connectivity</b>	Connectivity		PHONES/OUTPUT, DC IN, MIDI IN/OUT, SUSTAIN
<b>Amplifiers and Speakers</b>	Amplifiers		2.5W + 2.5W
	Speakers		12cm x 2
<b>Power Supply</b>	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six 'AA' size, LR6 or equivalent batteries</li> </ul>
	Power Consumption		6W (When using PA-130 power adaptor)
	Auto Power Off Function		Yes
<b>Included Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Music Rest</li> <li>• Owner's Manual</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> <li>• AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha)</li> </ul> <p>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</p>
<b>Optional Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Footswitch: FC4/FC5</li> <li>• Keyboard Stand: L-2C/L-2L</li> <li>• Headphones: HPE-150/HPE-30</li> </ul>

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

\* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es)

### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.



#### Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pt)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de)

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVASEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom)

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(partie inférieure)

O número de série deste produto encontra-se na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(parte inferior)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(parte inferior)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorge-sehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(Unterseite)

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(нижняя сторона)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<b>English</b>	<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area
<b>Deutsch</b>	<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
<b>Français</b>	<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE, ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen
<b>Nederlands</b>	<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaart u naar de onderstaande website (u vindt een afrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte
<b>Español</b>	<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre la garantía relativa a questo prodotto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo
<b>Italiano</b>	<b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea
<b>Português</b>	<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia
<b>Ελληνικά</b>	<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε ότες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στον αντιπροσωπεία της Yamaha στην χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
<b>Svenska</b>	<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantierinformation i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
<b>Norsk</b>	<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantierinformasjon for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
<b>Dansk</b>	<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØF* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierkoordinering for EØF* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØF: Det Europæiske Økonomiske Område

<b>Suomi</b>	<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA) ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue
<b>Polski</b>	<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy
<b>Česky</b>	<b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručeném servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor
<b>Magyar</b>	<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség
<b>Eesti keel</b>	<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) ja Šveitsi Klientidele</b> Täpsemat teavet saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või saate teada teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
<b>Latviešu</b>	<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļāku garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
<b>Lietuvių kalba</b>	<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė
<b>Slovenčina</b>	<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbór na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor
<b>Slovensščina</b>	<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor
<b>Български език</b>	<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство
<b>Limba română</b>	<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>



# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen, Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Muisnikki OY  
Kaisaniementkatu 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 6185111  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
Branch Benelux  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HJODFAERAHUSSID EHF  
Sidumula 20  
108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 056

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB, Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Næringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Stycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Corona km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frölunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Göteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317





Yamaha Global Home  
<http://www.yamaha.com/>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

105POTY\*. \*-\*B0  
Printed in China

WW14500